

# Im Herzen Europas

Das Frankreich- und  
Europaprogramm 2017/2018  
der Volkshochschulen im Saarland

# Geleitwort

## Mot de la Présidente

Die saarländischen Volkshochschulen unterstützen die Frankreichstrategie der Landesregierung und bieten mit der vierten Auflage dieses Programms erneut vielfältige Möglichkeiten, Frankreich, Europa und die Grenzregionen mit allen Sinnen zu erleben. Aus einer wechselseitigen Auseinandersetzung kann letztlich Wertschätzung, Respekt und Zuneigung erwachsen.

Mit dem Frankreich- und Europaprogramm 2017/2018 bieten die saarländischen Volkshochschulen erneut ein Angebotsspektrum, das allen Interessierten etwas bietet:

Kunstaussstellungen, Musikfestivals und Konzerte ermöglichen grenzüberschreitende Begegnungen und ein gemeinsames Erleben der Kultur der Nachbarn. Sprachkurse, wie auch Seminare für Arbeitnehmer in Luxemburg eröffnen eine interessante Perspektive auf grenzüberschreitendes Leben und Arbeiten in der Großregion.

Teilnehmer können Frankreich und Europa auf Studienfahrten erleben, unter anderem in die Champagne, ins Elsass, nach Berlin und Rom. Oder sich durch den Foto- und Video-Abend „Das große Bulli-Abenteuer“ auf die Reise von Istanbul bis an das Nordkap mitnehmen lassen. Der Bürgerdialog „Europa, das sind wir!“ ermöglicht den Bürgerinnen und Bürgern, sich an der Diskussion rund um diesen Themenkomplex zu beteiligen und mit dem Europaabgeordneten Jo Leinen in Austausch zu treten.

Wir laden Sie daher herzlich ein, diese Angebote zur Auseinandersetzung, zum Erleben und zum Genießen wahrzunehmen und mit allen Sinnen etwas über Frankreich und die anderen europäischen Nachbarn zu lernen.

Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme!



Les Universités Populaires sarroises soutiennent la „Stratégie France » du gouvernement de la Sarre et proposent avec la quatrième édition de ce programme à nouveau de multiples possibilités de vivre la France, l'Europe et les régions frontalières avec tous les sens. D'un échange mutuel peut en fin de compte naître de l'estime, du respect et de la sympathie.

Les Universités Populaires sarroises proposent par l'intermédiaire du programme France et Europe 2017/2018 une nouvelle fois un large éventail de manifestations pour tout un chacun intéressé : des expositions d'art, des festivals de musique et des concerts fédèrent les rencontres transfrontalières et permettent de vivre en commun la Culture du voisin. Les cours de langues tout comme les séminaires pour les salariés au Luxembourg ouvrent une perspective intéressante sur la vie et le travail transfrontaliers dans la Grande Région. Les participants peuvent vivre la France et l'Europe lors de voyages d'études, entre autres en Champagne, en Alsace, à Berlin et Rome. Ou bien ils peuvent au travers de la soirée photo et vidéo « Das große Bulli-Abenteuer » se laisser entraîner dans un voyage d'Istanbul au Cap Nord. Le dialogue citoyen « L'Europe c'est nous ! » permet aux citoyens de s'impliquer dans la discussion autour de ce sujet complexe et de s'échanger avec le député européen Jo Leinen.

Nous vous invitons donc cordialement à profiter de ces possibilités d'échanger, de vivre et de profiter, et de découvrir avec tous vos sens des aspects nouveaux sur la France et les autres voisins européens. Nous nous réjouissons de votre participation!

**Dr. h. c. Doris Pack**

Präsidentin des Verbandes der Volkshochschulen des Saarlandes e.V.

Présidente de la Fédération des Universités Populaires du Land de la Sarre

# Grußwort

## Mot de bienvenue



Liebe Leserinnen und Leser,

so viel Europa war nie. Wohin wir in diesen Monaten auch blicken oder hinhören, allgegenwärtig sind die großen Themen, die unseren gemeinsamen Kontinent beschäftigen. Ob Finanzen, Wirtschaft oder Soziales, ob Kultur oder Bildung, längst haben wir territoriale Grenzen, aber auch Grenzen in den Köpfen überwunden.

Als Europäerinnen und Europäer wissen wir, dass viele der Herausforderungen gemeinsam einfach besser bewältigt werden können. Die Menschen im Saarland leben vor diesem Hintergrund und aufgrund ihrer Geschichte den europäischen Gedanken wie selbstverständlich, sei es im Berufsalltag oder im privaten Umfeld.

Verständnis füreinander zu haben, bedeutet neben den Sprachkenntnissen auch, interkulturelle Kompetenzen zu verfestigen, um auch andere Perspektiven zu sehen. Darum ist es hilfreich, sich für unsere 26 europäischen Partner zu interessieren. Hier liegt noch viel Arbeit vor uns in Europa.

Ich gratuliere deshalb dem Verband der Volkshochschulen als Partner der Frankreichstrategie zu diesem gelungenen und interessanten Kursangebot quer durch die Vielfalt Europas. Ich freue mich sehr, dass die Volkshochschulen damit einen Beitrag dazu leisten, Interesse für Europa zu wecken und mit den besonderen Frankreich-Kursen die Frankreichstrategie als Partner aktiv unterstützen.

Liebe Leserinnen und Leser, ich möchte Sie ermuntern, das Kursangebot wahrzunehmen. Blicken Sie mit diesem Bildungsangebot tief hinein nach Europa und entdecken Sie die Vielfalt und Schönheit des „europäischen Hauses“.

Chères lectrices, chers lecteurs,

Jamais nous n'avons eu autant d'Europe. Où que nous regardions ou que nous écoutions, les grands thèmes qui interpellent notre continent sont ces derniers mois omniprésents. Qu'il s'agisse de finances, d'économie ou d'affaires sociales, de culture ou d'éducation, ils ont depuis longtemps passé les frontières territoriales, tout comme celles dans nos têtes.

En tant qu'europeens nous savons que beaucoup d'enjeux peuvent mieux être surmontés en commun. Les gens en Sarre vivent à cet égard et en regard de leur histoire l'idée européenne comme une évidence, que ce soit dans leur cadre professionnel ou privé.

Avoir de la compréhension l'un pour l'autre implique, à côté des connaissances linguistiques, aussi la consolidation des compétences interculturelles, afin d'avoir d'autres perspectives d'approche. Il est donc utile de s'intéresser à nos 26 partenaires européens. De ce point de vue beaucoup de travail nous attend encore en Europe.

Je félicite à cet égard la Fédération des Universités Populaires de la Sarre en tant que partenaire de la « Stratégie France » pour cette offre de cours mettant en valeur la diversité de l'Europe. Elle est réussie et intéressante. Je me réjouis grandement du fait que les Universités Populaires, par ce biais, apportent une contribution à susciter un intérêt pour l'Europe et par cette offre spécifique de cours orientés sur la France soutiennent activement la Stratégie France.

Chers lecteurs, je tiens à vous encourager à profiter de cette offre de cours avec laquelle vous pourrez vous pencher en détail sur l'Europe et découvrir la diversité et la beauté de la « Maison Europe ».

**Annegret Kramp-Karrenbauer**

Ministerpräsidentin des Saarlandes

Ministre-Présidente du Land de la Sarre

# Beteiligte Volkshochschulen



## Volkshochschule Lebach e. V.

Leiter: Dr. Joachim Badelt  
Schulzentrum, Dillinger Straße 67  
66822 Lebach  
Telefon 06881 52025  
Fax 06881 52026  
vhslebach@aol.com  
**www.vhslebach.de**

## Volkshochschule im Landkreis Merzig-Wadern e. V.

Leiterin: Ulrike Heidenreich  
Gutenbergstr. 14, 66663 Merzig  
Telefon 06861 829100  
Fax 06861 8291020  
info@vhs-merzig-wadern.de  
**www.vhs-merzig-wadern.de**

## Volkshochschule Neunkirchen

Leiterin: Elke Leonhardt-Jacob  
Bürgerhaus, Marienstraße 2, 66538 Neunkirchen  
Telefon 06821 202552  
Fax 06821 17580  
vhs@nk-kultur.de  
**www.nk-vhs.de**

## Volkshochschule Regionalverband Saarbrücken

Leiter: Wilfried Schmidt  
Altes Rathaus, Am Schlossplatz, 66119 Saarbrücken  
Telefon 0681 5064343  
Fax 0681 5064399  
vhsinfo@rvsbr.de  
**www.vhs-saarbruecken.de**

## Kreisvolkshochschule Saarlouis

Leiter: Klaus-Peter Fuß  
Landratsamt-Hauptgebäude, Kaiser-Wilhelm-Straße 4-6  
66740 Saarlouis  
Telefon 06831 444413  
Fax 06831/444422  
kvhs@kreis-saarlouis.de  
**www.kvhs-saarlouis.de**

## Volkshochschule der Stadt Saarlouis

Leiterin: Gertrud Jakobs  
Kaiser-Friedrich-Ring 26, 66740 Saarlouis  
Telefon 06831 6989030  
Fax 06831 6989049  
vhs@saarlouis.de  
**www.vhs-saarlouis.de**

## Biosphären-VHS St. Ingbert

Leiterin: Marika Flierl  
Kaiserstraße 71, 66386 St. Ingbert  
Telefon 06894 13721  
Fax 06894 13722  
vhs@st-ingbert.de  
**www.st-ingbert.de**

## St. Wendeler Volkshochschule e. V.

Leiter: Josef Scholl  
Rathaus I, Schloßstraße 7, 66606 St. Wendel  
Telefon 06851 8091931  
Fax 06851 8092499  
vhs@sankt-wendel.de  
**www.sankt-wendel.de**

## Volkshochschule Sulzbach

Leiterin: Heike Kneller-Luck  
Historische Salzhäuser, Auf der Schmelz, 66280 Sulzbach  
Telefon 06897 508411  
Fax 06897 508401  
info@vhs-sulzbach.de  
[www.vhs-sulzbach.de](http://www.vhs-sulzbach.de)

## Volkshochschule Völklingen

Leiter: Karl-Heinz Schäffner  
Altes Rathaus, Bismarckstraße 1, 66333 Völklingen  
Telefon 06898 132597  
Fax 06898 132588  
info@vhs-voelklingen.de  
[www.voelklingen.de](http://www.voelklingen.de)

# August 2017

Kreisvolkshochschule Saarlouis

## Ganztägige-Busfahrt:

### Metz, von der antiken Stadt bis in die Neuzeit

**Leitung** Huwig Reisen, Quierschied  
**Termin** Dienstag, 22. August 2017  
**Gebühr** 45 Euro, inkl. ganztägige Reiseleitung,  
Mirabellenschnapsverkostung

Die römische Vergangenheit von Metz sieht man sehr gut bei einer Besichtigung des römischen Aquäduktes in Jouy-aux-Arches, einem Vorort von Metz. Die römische Wasserleitung von rund 24 Kilometern Länge brachte das Quellwasser von Gorze nach Metz. Auf der einen Seite der Mosel stehen noch 11 Pfeiler und 7 Bögen, auf der anderen Seite 18 Pfeiler und 16 Bögen. Es handelt sich um das längste und größte römische Bauwerk aus dem 1. Jahrhundert vor Christus in Lothringen.

Weiter geht es dann in die Innenstadt von Metz. Die Kombination aus Stadtrundfahrt/Rundgang führt uns durch die 3.000-jährige Vergangenheit dieser wunderschönen Stadt. Gegen Ende August ist in und um Metz die Erntezeit der Mirabelle. Auf dem Platz vor der Kathedrale und vor dem Theater können Sie den Mirabellenmarkt besuchen. Auf dem Rückweg fahren wir noch bei einem Mirabellenschnapsproduzenten vorbei und probieren seine Produkte.

# September 2017



## Volkshochschule Neunkirchen Weltkulturerbe Französische Küche Patrimoine mondial culturel de l'UNESCO – 'Le repas des Français'

- Leitung** Stephan Dietrich
- Termin** Ab Mittwoch, 6. September 2017, 17.00 – 21.30 Uhr und  
Mittwoch, 13. September 2017, 17.00 – 21.30 Uhr,  
jeweils 6 Termine (36 Ustd.). Weitere Termine werden mit der  
Gruppe abgesprochen.
- Ort** Küche der Grundschule Furpach, Eingang in der Straße  
„Zur Ewigkeit“, 66539 Neunkirchen-Furpach
- Gebühr** 64,80 Euro, ermäßigt 48,60 Euro, Anmeldung bis zum  
16. August 2017 erforderlich

Der Kurs ist für alle gedacht, die Freude an der französischen Sprache, am Kochen, Essen und Trinken haben. Während des Kurses werden regional bezogene Informationen vermittelt, Rezepte gemeinsam ausprobiert und zusammen mit dem dazu passenden Wein verkostet. Selbstverständlich wird auch Wissenswertes über die entsprechenden Weine mitgeteilt. Französische Sprachkenntnisse sind wünschenswert. Gute Messer sowie Block und Bleistift sind bitte mitzubringen. Die Materialkosten werden auf die Teilnehmer umgelegt und im Kurs kassiert.

Menübeispiel: « Piperrada » façon Nishokutamago, Variations du melon Piel de Sapo, Salade de magret de canard aux poires « Criollo », Escalope de saumon à l'oseille.

« La qualité du repas est le critère de l'appréciation que l'être humain témoigne à soi-même. »

„Die Qualität der Speisen ist der Maßstab für die Wertschätzung, die der Mensch sich selbst entgegenbringt.“

## Kreisvolkshochschule Saarlouis Entdeckungen im Elsass: Walburga, Friederike, Adelheid und ein Sternerestaurant im Goethedorf Sessenheim

- Leitung** Wilcken Kulturreisen, Saarbrücken
- Termin** Donnerstag, 7. September 2017
- Gebühr** 99 Euro
- Inkl.** 3-Gang-Menü mit Wein, Wasser und Kaffee, Führungen und Reiseleitung, Picknick und Busfahrt

Erstes Ziel der Reise ist das ehemalige Reichskloster St. Walburg, Begräbnisstätte des Vaters von Friedrich Barbarossa, Herzog Friedrich von Schwaben. Neben der Architektur ist vor allem die farbige Verglasung von hoher Schönheit. In dem kleinen Ort Kuhlendorf liegt die außergewöhnliche, einzige Fachwerkkirche im Elsass. Zu Mittag wird für Sie im Goethe-Dorf Sessenheim ein hervorragendes Menü in einem Restaurant serviert, das jüngst mit einem Michelin-Stern ausgezeichnet wurde.

Sessenheim liegt in einer Landschaft von besonderer Schönheit, die ihren Charakter von den zahlreichen Altarmen des Rheins und den Auwäldern erhält. Während seiner Straßburger Studienzeit war Goethe oft Gast des Pfarrers Jakob Brion und seiner Familie. Auf Anhieb hat er sich in dessen hübsche Tochter Friederike verliebt, die in „Dichtung und Wahrheit“ beschrieben wird.

Die letzte Station ist der dem heiligen Stefan geweihten Kirche in Seltz geweiht. 1958 erbaut, mutet die Kirche von außen sehr modern an, umso faszinierender ist der Blick im Inneren von der modernen Halle auf einen spätgotischen Chor, der erhalten blieb. In Seltz wird auch Kaiserin Adelheid, der Frau Ottos des Großen, gedacht, die hier eine Benediktinerabtei gründete. An einer malerischen Stelle am Ufer des Rheins beschließen wir den Ausflug mit einem kleinen Picknick.

## Volkshochschule Saarlouis Studienfahrt zur Vauban-Festung Thionville

- Leitung** Gilbert Jaeck  
**Termin** Freitag, 8. September, 8.30 – 19.00 Uhr  
**Ort** Treffpunkt: Sporthalle am Stadtgarten,  
St. Nazairer Allee, Saarlouis  
**Gebühr** 30 Euro, mitzubringen: gute Kondition, festes Schuhwerk,  
Rucksackverpflegung

Das Netzwerk der Festungsstädte der Großregion, dem neben Saarlouis und Homburg zehn lothringische Mitglieder sowie die Stadt Luxemburg angehören, hat sich zum Ziel gesetzt, das gemeinsame historische Festungserbe – ehemals Schauplatz kriegerischer Auseinandersetzungen – als Stätten der Begegnung und des Dialogs neu in das Bewusstsein der Bevölkerung zu rücken.

Mit touristischen Angeboten sowie kulturellen, künstlerischen und wissenschaftlichen Projekten möchten die Netzwerkpartner die Festungsanlagen einer breiten Öffentlichkeit zugänglich und in grenzüberschreitender Perspektive neu erlebbar machen. Dabei treten zahlreiche oft verborgene Reize zutage, die in kommerziellen Touristenangeboten nur selten erkennbar werden.

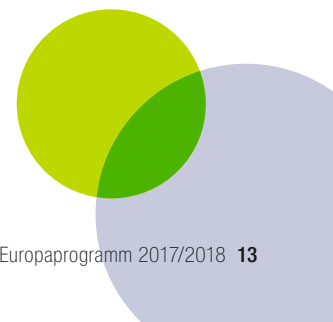
Bei der aktuellen Fahrt präsentiert sich gleich hinter der Grenze Thionville mit lothringischem Charme. Nach der Besichtigung der Festung Guentrange am Vormittag stellt am Nachmittag der Leiter des Städtischen Museums und Abteilungsleiter Kulturerbe der Stadt Thionville, Bruno Touveron, Bauwerke, Plätze und Monumente seiner Stadt vor.

## Volkshochschule Regionalverband Saarbrücken Gärten, Gastronomie und Kriegsrelikte im Almet – eine Wanderung zwischen Deutschland und Frankreich

- Leitung** Dietmar Vogel  
**Termin** Samstag, 9. September 2017, 14.30 Uhr  
**Dauer** ca. 4 Std.  
**Ort** Treffpunkt: Saarbrücken, Julius-Kiefer-Straße,  
Tabaksweiher am Restaurant Tabaksmühle  
**Gebühr** 10 Euro (GoG-Mitglieder 6 Euro), Anmeldung nicht über die vhs,  
sondern nur über Geographie ohne Grenzen e. V.,  
nähere Informationen unter Telefon 0681 30140289 oder  
[www.geographie-ohne-grenzen.de](http://www.geographie-ohne-grenzen.de), Bildungsfahrt in  
Kooperation mit Geographie ohne Grenzen e. V./StattReisen Saar

Die einstige Almende jenseits des Tabaksweihers zwischen Höckerlinie, Schrebergärten und Spicherer Höhe wandelt sich zu einem stadtnahen Erholungsgebiet; eine teilweise Umwandlung zum Industriegebiet ist vom Tisch.

Wir wandern auf kleinen Wegen an Gärten vorbei, erfahren Erstaunliches über die kleinen Wunderwerke der Natur zu unseren Füßen und überqueren die noch fast intakte Höckerlinie. Wir sehen Offiziersgräber von 1870/71, machen eine Stippvisite bei den Alpakas und dem Hofladen, können beim Brauhof-Saar diverse selbstgebraute Biere kosten (fakultativ) und schauen kurz bei den Stadtbauern am Ulanenhof vorbei. Gutes Schuhwerk und Wasser nicht vergessen.



Volkshochschule Völklingen

## 17. Grenzüberschreitendes Orgelfestival der Städte Völklingen Forbach

**Leitung** Andreas Mehs

**Termin** 10. September – 8. Oktober 2017

Die Städte Völklingen und Forbach führen zum 17. Mal ein grenzüberschreitendes Orgelfestival durch. In Kooperation mit den Kirchengemeinden und Organisten wird jedes Jahr ein überregionales deutsch-französisches Festivalprogramm zusammengestellt. Neben Orgelkonzerten, oft von anderen Musikinstrumenten begleitet, steht das Konzert des grenzüberschreitenden Chores auf dem Programm. Aktionen in Schulen, die Aufführung eines Orgelmärchens, eine Ausstellung rund um das Thema Orgel sind ebenso Bestandteile des Festivals.

### Tag des offenen Denkmals / 7. Deutscher Orgeltag

**Termin** Sonntag / Dimanche, 10. September 2017

**Ort** Pfarrkirche St. Eligius Völklingen: 15.00 Uhr Orgelführung

### „Immer Ärger mit Martin Luther“, Orgelkonzert für Menschen ab 8

**Termin** Sonntag / Dimanche, 10. September 2017

Geöffnet ab 15.45 Uhr, Orgelkonzert 16.15 Uhr

**Ort** Versöhnungskirche Völklingen

Musik: Christiane Michel-Ostertun; Text: Eva Martin-Schneider;

Orgel: Andreas Mehs; Erzähler: Lutz Gillmann; Führung um 17.00 Uhr,

Pfarrerin Rita Wild

### Eröffnungskonzert / Concert d'ouverture

**Termin** Freitag / Vendredi, 15. September – 20.00 Uhr

**Ort** Kirche / Eglise Saint-Rémi, Forbach

Chor- und Orgelkonzert, Le Chœur du Festival / Projektchor Orgelfestival  
Andreas Mehs, direction / Leitung; Thierry Ferré & Lutz Gillmann,  
orgue/Orgel; Werke von / Œuvres de Bach, Mendelssohn-Bartholdy,  
Tambling u. a..

### Patrimoine en musique, Balade musicale à Forbach /

#### Musikalischer Spaziergang

**Termin** Sonntag / Dimanche, 17. September

**Ort** 15.00 Uhr – Kapelle / Chapelle Sainte-Croix, Forbach

Film « Alice », sur la légende de la construction de la Chapelle Sainte-Croix (école de Théâtre de Forbach)

Musique Médiévale avec Isabelle Feuille, Flûte et viole de gambe, Thierry Ferré et la schola du Petit Chœur de Forbach

16.00 Uhr – Kirche / Eglise Saint-Rémi, Forbach

Présentation du grand-orgue et moment musical

17.00 Uhr – Kirche / Eglise protestante, Forbach

Martin Luther, un homme aux sources du protestantisme:

Conférence par Horst Pahler

Présentation de l'orgue et moment musical

#### Atelier autour de l'orgue pieuvre

**Termin** Mittwoch / Mercredi, 21. September – 14.00 Uhr

**Ort** Médiathèque, Forbach

Animation pour les enfants à partir de 5 ans / Kinderprogramm für Kinder ab 5 Jahren  
Inscriptions / Anmeldung: Médiathèque Tél. 03 87 84 61 90

#### Orgelbesichtigung in Mainz

**Termin** Freitag / Vendredi, 23. September – 7.30 Uhr

Abfahrt / Départ: 08.00 Uhr

**Ort** Treffpunkt an der protestantischen Kirche / l'église protestante Forbach

Treffpunkt: Versöhnungskirche, Völklingen

Augustinerkirche (Stumm), St. Bernhard (Cavaillé-Coll),

Ingelheim (Aeolian-Skinner)



### Orgelkonzert am Tag der Bundestagswahl

**Termin** Sonntag /Dimanche, 24. September – 16.00 Uhr

**Ort** Versöhnungskirche, Völklingen

Andreas Mehs, Orge /orgue

Werke von /Œuvres de Merkel, Schulz, Gabriel, Roth u. a.

### „Immer Ärger mit Martin Luther“, Orgelkonzert für Menschen ab 8

**Termin** Freitag, 29. September – 10.00 Uhr

**Ort** Versöhnungskirche Völklingen

Musik: Christiane Michel-Ostertun; Text: Eva Martin-Schneider;

Orgel: Andreas Mehs; Erzähler: Lutz Gillmann

### Orgelkonzert / Concert d'orgue

**Termin** Freitag /Vendredi, 29. September – 20.00 Uhr

**Ort** Protestantische Kirche /Eglise protestante, Forbach

François Ménissier, orgue /Orgel

Werke von /Œuvres de Titelouze, Bach, Boëly etc.

### Jehan Titelouze – Alexandre Boëly

**Termin** Samstag /Samedi, 30. September

**Ort** 09.00 Uhr – Protestantische Kirche /

Eglise protestante, Forbach

14.00 Uhr – Völklingen, Versöhnungskirche

Meisterkurs / Masterclass

François Ménissier (Rouen)

Jehan Titelouze – Alexandre Boëly:

Prémices et chant du cygne de l'orgue classique français

### Geistliche Abendmusik (30 Min.)

**Termin** Sonntag /Dimanche, 1. Oktober – 17.00 Uhr

**Ort** Pfarrkirche St. Eligius, Völklingen

Andreas Mehs, Orgel; Bearbeitungen und Transkriptionen

### Vorspiel der Orgelschüler / Audition des élèves

**Termin** Mittwoch /Mercredi, 4. Oktober – 19.00 Uhr

**Ort** Protestantische Kirche /Eglise protestante, Forbach



### Le troubadour du vent

**Termin** Donnerstag /Jeudi, 5. Oktober – 10.00 Uhr

**Ort** Protestantische Kirche /Eglise protestante, Forbach

Musikalische Erzählung von / Conte musical d'Annette Philipp;

Thierry Ferré, orgue /Orgel; Spectacle jeune public, en partenariat avec la Médiathèque de Forbach

### Filmmusik / Musiques de film

**Termin** Freitag /Vendredi, 6. Oktober – 20.00 Uhr

**Ort** Kirche /Eglise Saint-François, Stiring-Wendel

Ensemble Vocalis de Forbach; Victoria Lescalier, Bearbeitungen und

Orgel /arrangements et orgue; Thierry Ferré, direction /Leitung;

Œuvres d'Ennio Morricone, Vangelis, Georges Delerue etc.

### Wir glauben all an einen Gott ...

**Termin** Sonntag /Dimanche, 8. Oktober – 17.00 Uhr

**Ort** Versöhnungskirche, Völklingen

Abschlusskonzert / Concert de cloture; Kammer- und Orgelmusik zu

Liedern der Reformation; Claudia Kemmerer, Mezzosopran;

Sonja Dörner, Flöte /flûte traversière; N. N., Violine /violin und

Viola /alto; N. N., Viola da gamba und Violoncello; Lutz Gillmann,

Orgel /orgue und Klavier /piano

Volkshochschule Regionalverband Saarbrücken  
**Fotoausstellung**  
**Das ehemalige lothringische Steinkohlenrevier**  
**– fotografische Entdeckungen und Überraschungen**

**Termin** Montag, 11. – Freitag, 22. September 2017  
Eröffnung Montag, 11. September, 18.00 Uhr  
**Ort** Saarbrücken, vhs-Zentrum am Schlossplatz, oberes Foyer  
**Gebühr** Eintritt frei

Die Ausstellung zeigt 44 Fotografien von 22 Fotografinnen und Fotografen, die 2016 während eines Fotoworkshops an ehemaligen Kohlestandorten zwischen Stiring-Wendel, Creutzwald und Folschviller entstanden sind. In diesem alten Industrieraum findet man großartige Zeugnisse der Industriekultur, die die Geschichte der Industrialisierung in dieser Region erzählen, aber nur wenigen Menschen auf unserer Seite der Grenze bekannt sind. Allenfalls vereinzelt stehen die Symbole dieser bedeutenden Schlüsselindustrie unter Denkmalschutz, so dass ihre Existenz auf Dauer gefährdet ist.

Die Fotoausstellung ist eine Kooperation zwischen Volkshochschule Regionalverband Saarbrücken, Evangelische Akademie im Saarland, Institut für Landeskunde im Saarland und Musée Les Mineurs / Parc Explor Wendel.

Volkshochschule Neunkirchen  
**Weltkulturerbe Französische Küche**  
**Patrimoine mondial culturel de l'UNESCO**  
**– ‚Le repas des Français‘**

**Leitung** Stephan Dietrich  
**Termin** Ab Mittwoch, 13. September 2017, 17.00 – 21.30 Uhr,  
6 Termine (36 Ustd.).  
Weiterer Termin: ab Mittwoch, 6. September 2017  
**Ort** Küche der Grundschule Furpach, Eingang in der Straße  
„Zur Ewigkeit“, 66539 Neunkirchen-Furpach  
**Gebühr** 64,80 Euro, ermäßigt 48,60 Euro, Anmeldung bis zum  
16. August 2017 erforderlich

Nähere Informationen auf Seite 10.

Volkshochschule Regionalverband Saarbrücken  
**Vormittagskurs: Emmanuel Carrère**

**Leitung** Heiner Zietz  
**Termin** Ab Mittwoch, 13. September 2017, 10.30 – 12.00 Uhr,  
8 Termine  
**Ort** Altes Rathaus, Raum 27  
**Gebühr** 40 Euro

Man muss dem in den allerhöchsten Tönen schwärmenden ZEIT-Rezensenten nicht unbedingt zustimmen („Emmanuel Carrère hat die französische Literatur wieder zu einer internationalen Referenzgröße gemacht“), jedoch ist unstrittig, dass der in Paris lebende Emmanuel Carrère zu den wichtigsten und bedeutendsten Schriftstellern unseres Nachbarlandes zählt. Er ist außerdem als Essayist, Drehbuchautor und Filmproduzent durchaus erfolgreich tätig.

Zwar wird er auch in Deutschland schon seit Jahren von der Kritik hochgeschätzt. Da sein letzter in Deutschland erschienener Roman es auf Anhieb auf Platz 1 der SWR-Bestenliste schaffte. Einem breiteren Publikum ist er jedoch noch viel zu wenig bekannt. Gemeinsam gelesen und besprochen werden „Das Reich Gottes“ und „Ein russischer Roman“.



## Volkshochschule Saarlouis

### Faire des achats – Französisch-Grundlagen für den Einkaufsbummel, 6. Semester / A2

**Leitung** Barbara Jacobi-Bibard

**Termin** Ab Donnerstag, 14. September, 9.00 – 10.30 Uhr,  
12 Termine (24 UStd.)

**Ort** vhs-Gebäude

**Gebühr** 56 Euro, ermäßigt 45 Euro (freie Materialien)

Sie fahren gerne über die Grenze zum Einkaufen zu Cora, Leclerc oder auf die Wochenmärkte in den grenznahen Städtchen? Oder es zieht Sie zu den malerischen Märkten in Metz oder Strasbourg?

Natürlich kommen Sie dabei auch ohne Französisch-Kenntnisse zurecht – irgendwie. Aber schon mit ein paar Grundkenntnissen, allgemeinen und einfachen Redewendungen, wird ein solcher Ausflug „à la française“ zu einem intensiveren Erlebnis. In diesem Kurs für Teilnehmende mit A2-Kenntnissen können Sie Ihre Kompetenzen für die Verständigung in der Landessprache weiter verbessern.

## Volkshochschule Neunkirchen

### Hauptstadt des „Reichslandes“: Straßburg

**Leitung** Thomas Maus-Holzer

**Termin** Samstag, 16. September 2017, 07.30 – 20.00 Uhr

**Gebühr** 65 Euro (bei mehr als 20 Teilnehmern entsprechend günstiger)  
Begrenzte Plätze, Anmeldung erforderlich  
Bitte Ausweis mitnehmen!

Straßburg wurde während der Zugehörigkeit zum Deutschen Kaiserreich zur Hauptstadt des „Reichslandes Elsaß-Lothringen“ ausgebaut. Der Großteil der Bauten wird noch heute genutzt – wenn auch von anderen Behörden oder der Universität. Ein kunsthistorischer Spaziergang durch die Stadt (etwa 7 km) zeigt uns die Vielfalt und die Entwicklung, die die Stadt insbesondere in den Jahren 1890 bis 1910 durchgemacht hat. Aber natürlich werden wir uns auch durch die Innenstadt bewegen und unter anderem die „Aubette“ besuchen. Lassen Sie sich überraschen!

## Volkshochschule Regionalverband Saarbrücken

### Ganztägige Busfahrt: Elsässisches Fachwerk in Obernai und Großstadtflair in Straßburg

**Leitung** Huwig Reisen, Quierschied

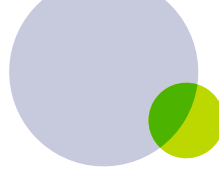
**Termin** Mittwoch, 20. September 2017

**Gebühr** 47 Euro, Inkl. Busfahrt, ganztägiger Reiseleitung,  
Frühstück

Am Morgen fahren wir zunächst Richtung Elsass, verlassen bei Phalsbourg die Autobahn und besuchen die Burg Haute Barr hoch über Saverne. Dort besichtigen wir die eindrucksvolle Buranlage und machen eine Frühstückspause. Weiter geht es dann in den wunderschönen elsässischen Ort Obernai.

Bei einem kleinen Stadtrundgang lernen Sie die charakteristischen Gebäude und die alten Wehrtürme kennen. Nach der Mittagspause fahren wir weiter nach Straßburg.

Während eines Stadtrundgangs können so die Hauptsehenswürdigkeiten der Stadt erkundet werden, insbesondere das berühmte Gerberviertel „Kleinfrankreich“, die gedeckten Brücken und das Vauban-Wehr. Die Neustadt bzw. das Viertel aus der Kaiserzeit sowie das „Europa-Viertel“ sehen Sie vom Bus aus.



## Kreisvolkshochschule Saarlouis Colmar und das neu gestaltete Unterlindenmuseum

**Leitung** Wilcken Kulturreisen, Saarbrücken

**Termin** Donnerstag, 21. September 2017

**Gebühr** 65 Euro, Inkl. Besichtigungen, Eintritt und Führung, Reiseleitung, Crémantpicknick und Busfahrt (Die Mittagspause in Colmar steht zur freien Verfügung.)

Erstes Ziel in Colmar ist der umfangreiche Wochenmarkt mit hervorragenden regionalen Produkten. Während einer kleinen Führung sehen Sie Interessantes und Kurioses in der malerischen Altstadt mit zahlreichen Bauten aus dem Mittelalter und der Renaissance. Äußerst beeindruckend – und ein schöner Kontrast zur Darstellung des Isenheimer Altars – ist die Maria im Rosenhag von Martin Schongauer in der Dominikanerkirche, der wir einen Besuch abstatten. Das Hauptaugenmerk des Besuchs von Colmar liegt auf der umfassenden Neugestaltung des Unterlindenmuseums, die im Dezember 2015 abgeschlossen wurde.

Der gesamte Sammlungsbestand, darunter der weltberühmte Isenheimer Altar von Matthias Grünewald, wird nun in moderner Konzeption gezeigt. In den Museumskomplex eingebunden wurde auch das alte städtische Schwimmbad mit Jugendstilelementen. Nach dem Besuch von Colmar geht es in die Weinberge von Hunawir, wo an einem der schönsten Plätze im Elsass in einem alten Waschhaus Crémant und Gugelhupf für Sie serviert werden.

## Volkshochschule Regionalverband Saarbrücken Seminar Kultur und Kontrolle – Medien in Frankreich

**Leitung** Dr. Peter Tischer, Leiter des Sprachenzentrums der Universität des Saarlandes in Kooperation mit der Landesmedienanstalt

**Termin** Donnerstag, 21. September 2017,  
Donnerstag, 28. September 2017

**Ort** Landesmedienanstalt Saarland, Nell-Breuning-Allee 6,  
66115 Saarbrücken

**Gebühr** 40 Euro, max. 8 Teilnehmer/innen

Warum hören Franzosen so viel französische Musik? Warum gibt es bei Fußballspielen in Frankreich zwei Fernseh-Kommentatoren? Warum wird der französische Präsident im Élysée-Palast interviewt und die Bundeskanzlerin an der Spree? Warum gibt es in Frankreich eigentlich keine „BILD-Zeitung“?

Machen Sie mit uns in diesem 2 Einheiten umfassenden Seminar eine Reise durch die französische Medienlandschaft. Sie werden erkennen, wie anders Zeitungen, Fernsehen, Radio und Internet gleich hinter Saarbrücken funktionieren. Wir werden dabei nicht nur einige spannende Angebote entdecken, sondern auch erfahren, wie die medialen Unterschiede zustande kommen. Französisch-Kenntnisse sind von Vorteil, aber nicht zwingend erforderlich – ein paar französische Wörter werden Sie auf jeden Fall lernen! Besondere Zielgruppen sind Studierende unterschiedlicher Fachrichtungen, Oberstufenschüler/-innen, Frankreich-Liebhaber/-innen, Medienschaffende und andere Interessierte.

## Volkshochschule Völklingen Gemeinsames Gedächtnistraining der Seniorinnen und Senioren der Städte Völklingen und Forbach (seit 1993)

- Leitung** Christine Olbert  
**Termin** Freitag, 22. September 2017, 9.00 – 11.15 Uhr, 12, 14-tägig  
**Ort** Seniorenzentrum Forbach  
**Gebühr** Eintritt frei  
Anmeldung: VHS Völklingen – Telefon 06898 132597,  
E-Mail: info@vhs-voelklingen.de

In einer netten Runde treffen sich Seniorinnen und Senioren aus Völklingen und Forbach, um gemeinsam das Gedächtnis zu trainieren. Mit deutsch-französischen Wortspielen, kleinen Bewegungselementen werden die grauen Zellen auf Trab gehalten. Der Kurs wird in Deutsch, Französisch und Mundart gehalten. Eine Fahrt mit dem Bus von Völklingen nach Forbach wird organisiert.

## Volkshochschule Völklingen Französisch Tandemkurs: Konversation Französisch-Deutsch

- Leitung** Rose Marie Tonnelier, Yolande Bour  
**Termin** Samstag, 23. September 2017, 9.00 – 12.00 Uhr, 7 Termine (28 UE)  
**Ort** Burghof Forbach  
**Gebühr** 99 Euro, Anmeldung: VHS Völklingen – Telefon 06898 132597,  
E-Mail: info@vhs-voelklingen.de

Deutsche und französische Teilnehmer/-innen erwerben gemeinsam die Sprache des Nachbarn. Dabei lernen sie in Kleingruppen durch das direkte Gespräch. Die Kurse finden in Forbach im Burghof statt.

## Volkshochschule Sulzbach Elsass – Saverne und Schiffshebewerk

- Leitung** Jürgen Weller, in Zusammenarbeit mit PMI Extratouren GmbH  
**Termin** Sonntag, 24. September 2017  
**Ort** Burghof Forbach  
**Gebühr** 39 Euro, Anmeldung: VHS Sulzbach – Telefon 06897 508411,  
Fax: 508-401, E-Mail: info@vhs-sulzbach.de

Die Fahrt geht im modernen Fernreisebus zunächst nach Arzwiller mit einer kleinen Pause unterwegs, bei der Sekt und Snacks gereicht werden. Am Zielort ist eine ganz besondere Schiffsanlage, die zum Rhein-Marne-Kanal gehört. Wir fahren in einem Ausflugsschiff den Schrägaufzug des Hebewerkes herunter und befahren eine traditionelle Strecke auf dem unteren Kanal. Dabei überwinden wir eine Schleuse, können die wunderschöne Landschaft bewundern und werden mit dem Schiffsaufzug wieder nach oben gebracht. Nach diesem einmaligen Erlebnis führt die Tour in das Städtchen Saverne. Dort haben die Mitfahrer die Gelegenheit zum Mittagessen und können den Ort auf eigene Faust erkunden. Während der Rückfahrt nach Sulzbach gibt es noch eine Rast zum gemütlichen Ausklang.





## Volkshochschule Regionalverband Saarbrücken Weinseminar: Languedoc-Roussillon

- Leitung** Gerhard Rouget  
**Termin** Dienstag, 26. September 2017, 19.30 – 22.00 Uhr  
Weiterer Termin: Dienstag, 12. Dezember 2017 (Champagne)  
**Ort** Altes Rathaus, Raum 26  
**Gebühr** 7 Euro, zzgl. Weine, max. 20 Teilnehmer/-innen

Das Seminar stellt Ihnen die besten Weingüter und Spitzenweine des Roussillon vor. Lernen Sie die Klassifizierung der Weine des Roussillon in der einschlägigen Literatur kennen. Erfahren Sie mehr über die besten Domainen von Frankreichs südlichster Weinregion. Wir degustieren und besprechen Spitzenweine der Topdomains in den AOCs Côtes du Roussillon und Côtes du Roussillon-Villages sowie Maury, Banyuls und Collioure. Die Region wird im Rahmen einer Lichtbildpräsentation auch unter touristischen Aspekten vorgestellt.

## Volkshochschule im Landkreis Merzig-Wadern Arbeiten in Luxemburg – Beratung für Arbeitnehmer

- Leitung** Steuerberater Thomas Johannes  
**Termin** Dienstag, 26. September 2017, 16. Januar 2018,  
6. März 2018, jeweils ab 18.30 Uhr  
pro Termin 2 Zeitstunden  
**Ort** VHS Merzig, Gutenbergstr. 14, 66663 Merzig  
**Gebühr** 20 Euro

Dieses Seminar richtet sich speziell an deutsche Arbeitnehmer/-innen die bereits in Luxemburg arbeiten oder planen, in Luxemburg eine Arbeit aufzunehmen.

- Allgemeiner Leitfadens zum Thema Arbeiten in Luxemburg
- Sozialrechtliche Parameter sowie das geltende Sozialrecht
- Auszüge aus dem Arbeitsrecht
- Unterscheidung von unqualifizierten und qualifizierten Arbeitnehmern
- Doppelbesteuerungsabkommen Deutschland-Luxemburg
- Steuerrechtliche Normen
- Die luxemburgische Steuererklärung
- Sonderausgaben und Versicherungsbeiträge
- Steuerliche Optimierungsmöglichkeiten durch den Einsatz von Finanzprodukten wie
  - Lebensversicherungen nach Art. 111
  - Bausparkassenbeiträge
  - Immobilienzinsen

Im Anschluss an das allgemeine Seminar kann bei individuellen Fragen eine Einzelberatung erfolgen.

## Volkshochschule Regionalverband Saarbrücken

### Seminar:

#### Kultur und Kontrolle – Medien in Frankreich

**Leitung** Dr. Peter Tischer, Leiter des Sprachenzentrums der Universität des Saarlandes in Kooperation mit der Landesmedienanstalt

**Termin** Donnerstag, 28. September 2017

Weiterer Termin: Donnerstag, 21. September 2017

**Ort** Landesmedienanstalt Saarland, Nell-Breuning-Allee 6, 66115 Saarbrücken

**Gebühr** 40 Euro, max. 8 Teilnehmer/-innen

Weitere Informationen auf Seite 23

## Volkshochschule Neunkirchen

### Ciabatta-Brot und Dinkel-Sauerteigbrot herstellen

**Leitung** Susanne Kramer

**Termin** Donnerstag, 28. September 2017, 17.30 – 21.30 Uhr

**Ort** Küche der Grundschule Furpach, Eingang in der Straße „Zur Ewigkeit“, 66539 Neunkirchen-Furpach

**Gebühr** 25 Euro, ermäßigt 18,75 Euro, Anmeldung erforderlich

Backen Sie selbst leckere Brote und erleben Sie eine Freude für Ihren Gaumen. Genießen Sie Ihre eigene Brotkreation und schmecken Sie Italien.

## Kreisvolkshochschule Saarlouis

### Eine Gartenfahrt in die Champagne

**Leitung** Wilcken Kulturreisen, Saarbrücken

**Termin** Samstag, 30. September 2017

**Gebühr** 69 Euro, inkl. Eintritte, Führungen, Reiseleitung, Busfahrt und Crémant-Picknick (Mittagessen optional)

Die Tagesreise führt Sie in die östliche Champagne nach Joinville, wo das örtliche Renaissance-Schloss wie ein märchenhaftes Loire-Schloss anmutet. Mit seinen geometrisch angelegten Blumenfeldern erinnert der Garten an sein berühmtes Vorbild von Schloss Villandry an der Loire. Im nahe gelegenen Dorf gibt es Gelegenheit zum Mittagessen in einem sehr guten Restaurant (3-Gang-Menü und Getränke: 30 Euro, Reservierung bei Anmeldung erforderlich, die Bezahlung erfolgt vor Ort).

Nach der Pause führt uns der Weg zu einem Privatgarten, der – am Wasserlauf einer alten Mühle gelegen – in seiner Natürlichkeit einen schönen Kontrast zum geordneten Garten des Schlosses von Joinville bildet. Inspiriert durch englische Gärten sind auf 12.000 m<sup>2</sup> herrliche Themengärten entstanden. An unserem Reisetag findet im Garten das außergewöhnliche Kürbisfest statt. Kürzlich wurde der Garten zu einem „der schönsten Gärten Frankreichs“ gekürt. Auf dem Rückweg geht es über eine landschaftlich schöne Strecke zum ungewöhnlichen Waschhaus von Mauvages, das einem kleinen ägyptischen Tempel ähnelt. Mit einem Glas Crémant wird hier auf den Gartenausflug nochmals angestoßen.

# Oktober 2017

Volkshochschule Sulzbach

## KIS – Künstler-Interessengemeinschaft Sulzbach / PCR – Peinture Création Rémelfing: Gemeinschaftsausstellung „SEITENWECHSEL“

**Termin** Sonntag, 1. Oktober, 16.00 Uhr – 28. Oktober

**Ort** Salzbrunnenhaus, Sulzbach / Saar

**Gebühr** Eintritt frei

Nachdem beide Künstlergemeinschaften ihre eigene Heimatstadt schon oft portraitiert haben, wurde nun ein „Seitenwechsel“ beschlossen. Die Rémelfinger malen Sulzbacher Ansichten und die Sulzbacher bringen Rémelfinger Motive auf die Leinwand. Die daraus resultierenden neuen und interessanten Ergebnisse aus beiden Ortschaften präsentieren sie in einer gemeinsamen Ausstellung im Salzbrunnenhaus.

Die Begrüßung übernimmt Bürgermeister Michael Adam, die Laudatio hält Anne Allenbach. Musikalisch untermalt wird die Vernissage von Wolfgang Winkler.



Volkshochschule im Landkreis Merzig-Wadern

## Intensivsprachkurs: Grenzüberschreitend leben – Grenzüberschrei- tend arbeiten – Grenzüberschreitend lernen

### Modul 1: Intensivsprachkurs Wirtschaftsfranzösisch

**Termin** Termin 1: Mittwoch, 4. Oktober bis Samstag, 2. Dezember 2017, täglich von 8.00 – 15.00 Uhr, Dauer 8 Wochen

Einstufungstests: Mittwoch, 27. September 2017, 13.00 Uhr, VHS Schulungszentrum Merzig

Termin 2: Montag, 4. Dezember 2017 bis Mittwoch, 17. Januar 2018 (Modul 2: Intensivsprachkurs Lëtzebuergesch)

**Ort** VHS Schulungszentrum, Gutenbergstr. 14, 66663 Merzig, 5 Gehminuten bis zum Bahnhof, Telefon 06861 829100

**Gebühr** Für Teilnehmer mit Bildungsgutschein kostenlos, für Selbstzahler 2.106 Euro

**Praxis** 4-wöchiges Praktikum

**Prüfung** International anerkanntes Sprachenzertifikat  
Telc Prüfung Level A2 bzw. Level B1m

Der Sprachkurs kann um Modul 2: Lëtzebuergesch ergänzt werden, Termin: 4. Dezember 2017 bis 17. Januar 2018

Wirtschaftsfranzösisch

- Textverständnis und Hörverstehen anhand von Texten, die Beruf und Wirtschaft betreffen
  - Erweiterung der französischen Sprachkenntnisse
  - Arbeitsmarktorientierter Unterricht:  
Beruf / Arbeitswelt / Wirtschaft
  - Telefontraining in französischer Sprache
  - Handelskorrespondenz
  - Intensives Sprachtraining
- Einzelcoaching

Zeitgleich bieten wir Ihnen ein Einzelcoaching mit unserem Bewerbungscoach an. Er hilft Ihnen, Ihre Bewerbungsunterlagen den aktuellen Erfordernissen auch des ausländischen Arbeitsmarktes anzupassen.



## Volkshochschule im Landkreis Merzig-Wadern Tagesfahrt mit dem Bus nach Nancy inklusive Stadtführung und Mittagessen

**Termine** Mittwoch, 4. Oktober 2017 | Dienstag, 15. November 2017 |  
Mittwoch, 13. Dezember 2017

**Gebühr** 65 Euro

Abfahrt am Morgen in Saarbrücken über Metz und Pont-à-Mousson nach Nancy. Dort erwartet uns schon die Stadtführung zu einem Rundgang durch die historische Hauptstadt Lothringens. Zu den besonderen Highlights zählt die Place Stanislas, der Triumphbogen, die Place de la Carrière, der Palais Ducal u.v.m.

Das Mittagessen nehmen Sie in der bekannten Brasserie Excelsior ein. Das Restaurant ist ein Phänomen: Es ist in einem Jugendstil-Gebäude angesiedelt und schon wegen der gesamten Einrichtung, des Ambientes und des ausgezeichneten Essens einen Besuch wert.

Anschließend Freizeit für eigene Erkundungen, Besichtigungen und Stadtbummel. Ebenso ist ein Besuch im „Musée de l'École de Nancy“ zur französischen Variante des Jugendstils, das in einer vornehmen Villa untergebracht ist, sehr interessant. Rückfahrt entlang der Mosel über Pont-a-Mousson, Ars-sur-Moselle, entlang landschaftlich reizvoller Umgebung, an Metz vorbei zu unseren Ausgangsorten. Rückankunft gegen 20.00 Uhr am Drehkreis Betriebshof in Kleinblittersdorf. Änderungen möglich!



## Volkshochschule Neunkirchen Verdun – Stätten des Ersten Weltkrieges

**Leitung** Franz-Peter Koßmann

**Termin** Samstag, 7. Oktober 2017, 07.30 – 20.30 Uhr  
Anmeldung bei der VHS Völklingen, Telefon 06898 132597

**Ort** 07.30 Uhr, Mantes-La-Ville-Platz, Neunkirchen

**Gebühr** 79 Euro (bei mehr als 20 Teilnehmern entsprechend günstiger),  
das Mittagessen ist nicht enthalten, Anmeldung erforderlich.  
Bitte Ausweis mitnehmen!

Über einhundert Jahre nach der Schlacht bei Verdun führt diese Exkursion zu den historischen Stätten des ehemaligen Kampfgebietes. Dazu gehören das große neue Museum „Mémorial“, das Gelände der zerstörten Ortschaft Fleury, der Bajonettgraben und das Fort Douaumont inklusive Innenbesichtigung. Zudem wird das „Ossuaire“, ein Beinhaus als Friedensmahnmahl mit Kapelle, Turm und großem Gräberfeld besichtigt. In der Zitadelle können Sie eine dreidimensionale Multivisionsshow mit elektronisch gesteuerten Mobilien erleben.

## Volkshochschule Regionalverband Saarbrücken Studienfahrt in Zusammenarbeit mit der Gemeinde Quierschied: Lunéville und Nancy

**Leitung** Britta Hess

**Termin** Sonntag, 8. Oktober 2017, 08.45 – ca. 20.00 Uhr

**Ort** 08.45 Uhr: Rewe-Markt, 66287 Quierschied  
09.00 Uhr: Busdepot „Huwig“, 66287 Quierschied-Fischbach

**Gebühr** 34 Euro, vorherige Anmeldung bei Frau Bost,  
Telefon 06897 961195.

Besichtigung des Schlossgartens von Lunéville, Stadtführung in Nancy, Besuch des Jugendstilmuseums, Nancy „auf eigene Faust“.



## Volkshochschule Sulzbach

### Besuch in unserer Partnerstadt Arc-et-Senans in der Region Franche-Comté

**Leitung** Jürgen Weller, in Zusammenarbeit mit PMI Extratouren GmbH

**Termin** Freitag, 13. bis Sonntag, 15. Oktober

**Gebühr** Ab 250 Euro p. P. im DZ

Anmeldung: VHS Sulzbach – Telefon 06897 508411,

Fax: 508-401, E-Mail: info@vhs-sulzbach.de

Inkl. Fahrt im modernen Fernreisebus, Frühstücksbuffet, Sekt und Snacks unterwegs, 2 x Übernachtung mit Frühstück, 1 x Abendessen, Besuch der Salinen mit Führung in Arc-et-Senans und Empfang durch die Stadtverwaltung, Stadtführung in Besançon und Dijon, Ausflug zur Grotte von Osselle mit Führung

Die Fahrt beginnt mit einem Frühstücksbuffet und der Weiterfahrt in die französische Region Franche-Comté. Diese Landschaft war früher Teil der Grafschaft Burgund bzw. des Königreiches Burgund. In der ehemaligen Hauptstadt des Reiches, in Besançon, werden wir auch in einem guten Hotel übernachten.

1. Tag: Besuch der königlichen Saline von Arc-et-Senans und Empfang von Bürgermeister Monsieur Jacques Maurice.

2. Tag: Kennenlernen von Besançon mit Stadtrundgang und Besuch der Grotte von Osselle, eine Tropfsteinhöhle.

Rückfahrt: Halt in Dijon mit Stadtführung und Freizeit zum Bummeln und Mittagessen.

## Volkshochschule Sulzbach

### Chansonabend

**Termin** Samstag, 14. Oktober, 19.30 Uhr (Einlass ab 18.30 Uhr)

**Ort** Salzbrunnenhaus, Auf der Schmelz, Sulzbach

**Gebühr** 8 Euro

Kartenvorverkauf: Bei der VHS und Schreibwaren Reiber

Im März dieses Jahres fand in der Sulzbacher Aula das Finale des Deutsch-Französischen Chanson- und Liedermacherpreises statt, die Sulzbacher Salzmühle. Mehr als einhundert Bewerbungen um diesen einzigartigen Preis wurden eingereicht, doch laut Regelwerk werden nur vier Kandidaten zu der Veranstaltung eingeladen. Aus diesem Grund organisiert die Stadt Sulzbach im Nachgang einen Chansonabend mit folgenden vier Künstlerinnen und Künstlern, die sich damals beworben hatten: Claudio Favari, Henrik Geidt, Noël Walterthum, Chiara Stella Renata. Moderiert wird der Abend von der SR-Journalistin Susanne Wachs.

## Volkshochschule im Landkreis Merzig-Wadern Französisch für medizinisches Fach- und Pflegepersonal – Anfänger

**Leitung** A. Deller-Seifert

**Termin** Mittwoch, 18. Oktober 2017, 19.00 Uhr  
7 x 3 Unterrichtseinheiten

**Ort** VHS Merzig, Gutenbergstr. 14, 66663 Merzig

**Gebühr** 77 Euro

Kurs für Fortgeschrittene auf Seite 59.

## Volkshochschule Sulzbach Konzert mit Björn Heimann und Wolfgang Winkler: Von heiter bis wolkig ...

**Termin** Freitag, 20. Oktober, 20.00 Uhr (Einlass ab 19.00 Uhr)

**Ort** Salzbrunnenhaus, Auf der Schmelz, Sulzbach/Saar

**Gebühr** Eintritt frei – Hutsammlung

Unter dem Motto „Von heiter bis wolkig ...“ präsentieren Björn Heimann (Flügel) und Wolfgang Winkler (Gitarre) Lieder und Chansons im Salzbrunnenhaus.

Wer sich einen Platz sichern möchte, kann bei der VHS oder der Buchhandlung Reiber Freikarten erhalten und sollte spätestens eine Viertelstunde vor Beginn des Konzerts im Saal sein – danach werden die noch freien Plätze vergeben.



## Volkshochschule Neunkirchen Champagne – Studienfahrt mit Reims, Epernay, Hautvillers, Valmy, L'Épine

**Leitung** Franz-Peter Koßmann

**Termin** Freitag, 20. Oktober und  
Samstag, 21. Oktober 2017, 07.00 – 21.00 Uhr

**Ort** 07.00 Uhr, Mantes-La-Ville-Platz, Neunkirchen

**Gebühr** 210 Euro p. P. im DZ, EZ-Zuschlag: 25 Euro, bei mehr als 20 Teilnehmern entsprechend günstiger, Anmeldung erforderlich. Bitte Ausweis mitnehmen!

Nach geführter Besichtigung der geschichtsträchtigen Kathedrale zu Reims besuchen wir eine weltberühmte Champagnerkellerei mit Führung und Champagnerprobe in Epernay, dem Ort der Übernachtung. Es schließt sich eine Einführung in Geschichte und Geheimnisse von Weinbau und Produktion an.

Am zweiten Tag fahren wir durch die herrlichen Weinberge und die idyllischen Orte der Route du Champagne. Danach sind wir für den Besuch und die Verkostung in einer ländlichen Winzergenossenschaft angesagt und besuchen die Statue Papst Urbans II. in seinem Geburtsort Châtillon mit herrlichem Ausblick.

Nach einem gemeinsamen Mittagessen landestypischer Art begeben wir uns auf die Spuren des Champagner-„Erfinders“ und Benediktiner-Mönchs Dom Perignon. An historischer Stätte findet hier die Champagnerprobe statt.

Auf der Rückfahrt besuchen wir die berühmte „Mühle von Valmy“. Den Abschluss der Fahrt bildet eine Besichtigung der wunderbaren gotischen Basilika in L'Épine. Auf der Hin- und Rückfahrt ist eine Rast auf der Autobahn-Raststätte vorgesehen.

## Kreisvolkshochschule Saarlouis Rundfahrt durchs krumme Elsass

**Leitung** Huwig Reisen, Quierschied  
**Termin** Mittwoch, 25. Oktober 2017  
**Gebühr** 45 Euro

Fahrt über Sarreguemines nach Bitche. Ein Rundgang um die beeindruckende Zitadelle lässt ihre riesigen Dimensionen erahnen. Weiterfahrt nach Wissembourg mit Aufenthalt am Gimbelhof. Mitten im krummen Elsass gelegen hat man von hier eine tolle Aussicht auf die Burgruine Fleckenstein. Weiterfahrt nach Wissembourg.

Ausgangspunkt für den Stadtrundgang in Wissembourg ist die Église Saint-Pierre-et-Saint-Paul. Sie ist nach dem Straßburger Münster die zweitgrößte gotische Kirche im Elsass. Sie wurde im 11. Jahrhundert aus dem roten Sandstein der Nordvogesen gebaut. Viele wunderschöne Fachwerkhäuser säumen unseren Weg. Zum Abschluss haben Sie selbstverständlich Zeit, in einem der gemütlichen Cafés den leckeren Heidelbeerkuchen zu probieren.

Gegen Abend verlassen wir das Elsass und fahren durch das deutsche Weintor über Rheinland-Pfalz und das Dahner Felsenland zurück.

## Volkshochschule Regionalverband Saarbrücken Vortrag: Was für ein Europa brauchen wir?\*

**Leitung** Edgar Werner Müller, Geograph und Politikwissenschaftler  
**Termin** Donnerstag, 26. Oktober 2017, 18.00 Uhr  
**Ort** Saarbrücken, vhs – Zentrum am Schlossplatz, Saal 02  
**Gebühr** Eintritt frei

So kann es mit Europa nicht weitergehen. Im Rat rangeln achtundzwanzig Regierungen um sogenannte nationale Interessen. Sie streiten um Flüchtlinge, um Handelsabkommen und Umweltstandards und die Kommission ist ratlos. Nicht Griechenland oder der Euro werden gerettet, sondern einige vorwiegend deutsche Großbanken. Europareferenden scheitern, weil nationale Wähler ihren Regierungen etwas heimzahlen wollen, das Vereinigte Königreich vollzieht den „Brexit“, und rechtspopulistische Parteien gewinnen Mehrheiten.

„Sind wir denn noch zu retten?“, fragt der Referent Edgar Werner Müller, der zum Thema europäische Einigung und Systemvergleich einen Lehrauftrag als Gastprofessor an der Zhongnan-Universität innehatte. Seine Antwort: „Ja, wenn wir es richtig machen!“

## Volkshochschule im Landkreis Merzig-Wadern Reise nach Rom – 7 Tage

**Termin** Donnerstag, 26. Oktober bis Mittwoch, 1. November 2017  
**Gebühr** 639 Euro p. P. im DZ

Anmeldung und weitere Informationen bei der VHS Merzig  
Inkl. Busreise im komfortablen First-Class-Bus, Zwischenübernachtung mit HP im Raum Modena/Bologna, 4 x Ü/F-Büfett im guten, zentralgelegenen 3\*\*\*Sterne-Hotel in Rom, Abendessen im Hotel, Reiseleitung, Rückreise über Gardasee und Übernachtung mit HP im Raum Gardasee



Rom, die Stadt des klassischen Altertums, der Mittelpunkt der katholischen Welt, der Renaissance und des Barock, lädt zu jeder Jahreszeit zu einem lohnenden Besuch ein.

Höhepunkte dieser Reise:

- Antike, Mittelalter, Renaissance und Barock unter kundiger Leitung bei ausgedehnten Spaziergängen (z. B. zur Spanischen Treppe und zum Trevibrunnen) erleben.
- Ausflug zu den Domitilla-Katakomben, den unterirdischen Gräbern von Rom
- Besuch und Führung durch die Vatikanischen Museen mit Sixtinischer Kapelle, Petersdom und Petersplatz
- Hotel in der Stadt – gutes und zentralgelegenes 3\*\*\*Sterne-Hotel in der Nähe des Hauptbahnhofs im historischen Zentrum von Rom, idealer Ausgangspunkt zur Eroberung der Stadt

### Volkshochschule Lebach

## Vergleichende Sprachwissenschaft – der europäische Kulturkreis aus sprach- und kulturwissenschaftlicher Sicht

**Leitung** Prof. Dr. Markus Groß, Linguist, Professor für Europäische Studien und Sprachen an der Hochschule Kaiserslautern

**Termin** Donnerstag, 26. Oktober, 19.30 Uhr

**Ort** Vortragssaal der Volkshochschule Lebach  
Schulzentrum, Dillinger Str. 67

**Gebühr** Eintritt frei

In den Medien ist in den letzten Jahren immer öfter vom europäischen, abendländischen, westlichen oder auch christlich-jüdischen Kulturkreis die Rede. Die Frage, was denn eigentlich allgemein einen Kulturkreis ausmacht, wie seine Grenzen bestimmt werden können, werden im Vortrag am Beispiel des europäischen Kulturkreises erläutert, zu dem auch die beiden amerikanischen Kontinente, Australien und Osteuropa gehören.

Ausgangspunkt sind dabei die jeweiligen Kultursprachen – in unserem Falle Griechisch und Latein. Weitere Merkmale sind die Religion (auch in säkularen Gesellschaften ist der Sonntag arbeitsfrei), eine gemeinsame Mythologie (z. B. Odysseus, König Artus), gemeinsame kulturelle Strömungen und Epochen (wie Aufklärung, Romantik, die Hippie-Bewegung), aber auch philosophische und weltanschauliche Besonderheiten (z. B. das Konzept des „kritischen Hinterfragens“), die Bedeutung des Individualismus (ohne den u. a. das Konzept der Menschenrechte undenkbar wäre) oder auch die Unvoreingenommenheit bzw. Ergebnisoffenheit der Wissenschaft.

### Volkshochschule Neunkirchen „Eisenland“

**Leitung** Thomas Maus-Holzer

**Termin** Freitag, 27. Oktober 2017, 07.30 – 19.00 Uhr

**Ort** 07.30 Uhr, Mantes-La-Ville-Platz, Neunkirchen

**Gebühr** 75 Euro (bei mehr als 20 Teilnehmern entsprechend günstiger).  
Anmeldung erforderlich.  
Bitte Ausweis mitnehmen!

Der Norden Lothringens wartet mit allerhand Kostbarkeiten auf uns: Die Festungsstädte Longwy und Montmédy, der herrliche Friedhof in Marville, eindrucksvolle Dorfkirchen wie in Avioth sowie das Kloster Orval stehen auf der Liste unserer Besichtigungen. Die Hauptrolle übernimmt aber die unglaublich abwechslungsreiche Landschaft, die mit eindrucksvollen Aussichten und abwechslungsreichen Straßen immer wieder aufs Neue überrascht.

# November 2017



## Volkshochschule Völklingen Zweisprachige Veranstaltungen und Aktivitäten Manifestations et activités bilingues Kolloquium/Colloque « NATUREL »

**Termin** Samstag/Samedi, 4. November 2017, 10.00 – 18.00 Uhr

**Ort** UPT, Burghof, Forbach

Anmeldung: Annette Marquis Weber,

Université Populaire Transfrontalière,

15, rue du Parc 57600 Forbach,

Telefon/Tél. 03 87 84 59 67, [www.upt-vhs.com](http://www.upt-vhs.com),

**Gebühr** Eintritt frei

L'UPT en collaboration avec la librairie Quartier Livres organise le samedi 4 Novembre 2017 au Burghof de Forbach de 10h à 18h une manifestation axée sur la santé. « Naturel » sera le rendezvous privilégié du bio, huiles essentielles, nouvelle alimentation et alimentation saine avec une présentation de différents partenaires. Par exemple l'auteur Jean Baptiste Malet (journaliste) pour une enquête sur la « tomate », le pharmacien Jacques Fleurentin et ses différents ouvrages sur les plantes et l'aromathérapie, Mme Schmitt Remark, chef dans un restaurant bio et végétarien en Alsace, ou Monsieur Cédric Einsitel et sa fabrication artisanale de savons.

## Volkshochschule Regionalverband Saarbrücken Vortragsreihe Kunst in der Nähe

**Termine** 8. November 2017 | 15. November 2017 |

22. November 2017 | 29. November 2017 |

6. Dezember 2017, jeweils 19.00 – 20.30 Uhr

**Ort** vhs-Zentrum, Saal 2

**Gebühr** 3 Euro (Abendkasse)

Seit wir uns zunehmend globalisiert und vernetzt geben, gewinnen Vorstellungen von „Heimat“ wieder an Bedeutung. Heimat kann als vergangener oder gegenwärtiger Ort begriffen werden. Oder: Als ein Lebensgefühl, das an eine bestimmte Zeit bzw. die Geborgenheit in einer Gruppe gebunden ist. Ein emotional geartetes Heimatbedürfnis lässt sich auch ideologisch missbrauchen.

Die Frage, wo „wir“ herkommen und was „uns“ ausmacht, kann vereinnahmen und ausgrenzen. Ebenso wichtig muss darum die Frage nach dem „Anderen“ sein. Was trennt davon, was verbindet mit dem Eigenen, wie funktionieren die gegenseitigen Einflüsse?

Neben der Sprache prägen auch Kunst und Kultur das, was Menschen ihre Heimat nennen. Diese Vortragsreihe versucht, künstlerische Prägungen „unserer“ kerneuropäischen Region aus verschiedensten Epochen erkennbar zu machen. Beispiele in diesem Semester bilden die Kunst der Kelten wie der Karolinger, die romantischen Reisen des 19. Jahrhunderts, schließlich auch die Glasmalerei des 20. Jahrhunderts in einem Umkreis von 200 Kilometer um Saarbrücken. Alle Vorträge verstehen sich als Anregung zu Erkundungsreisen in die eigene Heimat.



## Vortragsübersicht

### Keltische Kunst in lothringischen Museen

**Leitung** Dr. Ulrike Bock, Archäologin

**Termin** Mittwoch, 8. November 2017, 19.00 – 20.30 Uhr

### Keltische Kunst aus dem Elsass im Straßburger Palais Rohan

**Leitung** Dr. Ulrike Bock, Archäologin

**Termin** Mittwoch, 15. November 2017, 19.00 – 20.30 Uhr

### Kunst der Karolinger zwischen Metz und Lorsch

**Leitung** Dr. Bernhard Wehlen

**Termin** Mittwoch, 22. November 2017, 19.00 – 20.30 Uhr

### Kunst der Romantik an Rhein, Mosel und Saar

**Leitung** Dr. Bernhard Wehlen

**Termin** Mittwoch, 29. November 2017, 19.00 – 20.30 Uhr

### Kunst in der Nähe: Glasmalerei des 20. Jahrhunderts zwischen Baccarat und Mainz

**Leitung** Dr. Bernhard Wehlen

**Termin** Mittwoch, 6. Dezember 2017, 19.00 – 20.30 Uhr

### Kunst in der Nähe: Glasmalerei des 20. Jahrhunderts zwischen Baccarat und Mainz

**Leitung** Dr. Bernhard Wehlen

**Termin** Mittwoch, 6. Dezember 2017, 19.00 – 20.30 Uhr

## Volkshochschule Regionalverband Saarbrücken Weinseminar in Quierschied Frankreich-Weine: Rebsorten und Regionen

**Leitung** Oswin Bauer, Weinfachberater, Weinhandel „Montebelluna“, St. Ingbert

**Termin** Mittwoch, 8. November 2017, 18.30 – 21.30 Uhr

**Ort** Taubenfeldschule Quierschied

**Gebühr** 8 Euro, zzgl. Kosten für Weine und Käse (vor Ort zu bezahlen), max. 16 Teilnehmer/-innen

Das „Leben wie Gott in Frankreich“ haben wir uns als Finale aufgehoben. Wir wollen uns vom Elsass bis nach Montpellier ein wenig Überblick über Frankreichs Wein-Welt verschaffen. „Loire“, „Bordeaux“, „Bourgogne“ – wer hat nicht schon mal von den großartigen Weinen gehört oder gekostet? Wir werden Weine verschiedener Anbauggebiete und Rebsorten verkosten. Dazu gibt es eine Auswahl der unglaublich vielfältigen Welt der französischen Käse.

## Volkshochschule Neunkirchen Tapas, Antipasti & Co.

**Leitung** Wolfgang Vogelgesang

**Termin** Ab Donnerstag, 9. November 2017, 17.30 – 21.30 Uhr, 2 Termine

Vorgespräch: Donnerstag, 2. November 2017, 17.30 – 18.30 Uhr

**Ort** Küche der Grundschule Furpach, Eingang in der Straße „Zur Ewigkeit“, 66539 Neunkirchen-Furpach

**Gebühr** 59 Euro, Anmeldung erforderlich

Kleine Gerichte als Gruß aus der Küche, Amuse bouche, kleiner Imbiss, Bestandteil eines Buffets, zum Wein oder „Just for fun“ – wir bereiten gemeinsam klassische Tapas und Antipasti oder kreative Abwandlungen zu. Schnell und einfach oder kunstvoll und aufwendiger. Es gibt beinahe unendlich viele Varianten. Das „& Co.“ steht für ergänzende Mini-Desserts.

## Volkshochschule Regionalverband Saarbrücken Frankreich-Weine: Rebsorten und Regionen

- Leitung** Oswin Bauer, Weinfachberater, Weinhandel „Montebelluna“,  
St. Ingbert
- Termin** Freitag, 10. November 2017, 19.00 – 22.00 Uhr
- Ort** Riegelsberger Kaffeehaus
- Gebühr** 8 Euro, zzgl. Kosten für Weine und Käse (vor Ort zu bezahlen),  
max. 16 Teilnehmer/-innen

Das „Leben wie Gott in Frankreich“ haben wir uns als Finale aufgehoben. Wir wollen uns vom Elsass bis nach Montpellier ein wenig Überblick über Frankreichs Wein-Welt verschaffen. „Loire“, „Bordeaux“, „Bourgogne“ – wer hat nicht schon mal von den großartigen Weinen gehört oder gekostet? Wir werden Weine verschiedener Anbauggebiete und Rebsorten verkosten. Dazu gibt es eine Auswahl der unglaublich vielfältigen Welt der französischen Käse.

## Volkshochschule Regionalverband Saarbrücken Vortragsreihe Kunst in der Nähe: Keltische Kunst aus dem Elsass im Straßburger Palais Rohan

- Leitung** Dr. Ulrike Bock, Archäologin
- Termin** Mittwoch, 15. November 2017, 19.00 – 20.30 Uhr  
Weitere Termine:  
8. November 2017 | 22. November 2017 |  
29. November 2017 | 6. Dezember 2017
- Ort** vhs-Zentrum, Saal 2
- Gebühr** 3 Euro (Abendkasse)

Nähere Informationen auf Seite 43 / 44.

## Volkshochschule im Landkreis Merzig-Wadern Tagesfahrt mit dem Bus nach Nancy inklusive Stadtführung und Mittagessen

- Termin** Mittwoch, 15. November 2017  
Weitere Termine:  
4. Oktober 2017 | 13. Dezember 2017
- Ort** vhs-Zentrum, Saal 2
- Gebühr** 65 Euro

Nähere Informationen auf Seite 32.





St. Wendeler Volkshochschule e. V.  
„Das große Bulli-Abenteuer – von Istanbul ans  
Nordkap“ Live-Multivisionsschau von und mit  
Peter Gebhard

- Leitung** Peter Gebhard  
**Termin** Donnerstag, 16. November 2017, 19.30 Uhr  
**Ort** Saalbau St. Wendel  
**Gebühr** 12 Euro, ermäßigt 8 Euro; Tickets sind bei allen bekannten Ticket-Regional-Vorverkaufsstellen, im Internet unter [www.ticket-regional.de](http://www.ticket-regional.de) oder an der Abendkasse erhältlich.  
Info: St. Wendeler Volkshochschule e. V.,  
Telefon 06851 8091931,  
<https://www.sankt-wendel.de/kultur/volkshochschule/>

15.000 Kilometer, 15 Länder, 99 Tage – mit dem kulti-gigsten Oldtimer von Istanbul bis hoch ans Nordkap! Der renommierte Fotograf Peter Gebhard (GEO, stern, View) machte sich mit seinem T1-Bulli auf eine spektakuläre Tour quer durch Europa: Das Abenteuer beginnt in der quirligen 15-Millionen-Metropole Istanbul. Von dort tuckert er auf teils jahrtausendealten Routen durch die archaischen Gebirgslandschaften des Balkans. Unterwegs lebt er am Heiligen Berg Athos eine Woche bei griechischen Mönchen im Kloster und begegnet in den wilden albanischen Bergen einem Mädchen, das sich nur durch Fernsehen selber Deutsch beigebracht hat.

Er trifft Trickdiebe, Leuchtturmwärter und kämpferische Bierbrauer, entdeckt eine Liebesinsel in Kroatien und hoch oben in den Alpen ein kleines Dorf, in dem die Bewohner noch eine Sprache aus dem Mittelalter sprechen.

Überall sorgt der sympathische T1-Bulli für Aufsehen, taucht Peter Gebhard in spannende Welten und Geschichten ein: Mit dem Halligpostboten fährt er im Wattenmeer gemeinsam Pakete aus, in den schwedischen Wäldern trifft er zwielichtige Schmuggler und 1.000-PS-starke amerikanische Straßenkreuzer.

Peter Gebhard erzählt wunderbare Geschichten von seiner langen Bulli-Reise durch Europa – mal nachdenklich und tiefgründig, mal humorvoll und skurril. Erstmals setzte er modernste Drohnentechnik und faszinierende neue Perspektiven ein: Spektakuläre Luftaufnahmen und Videoszenen zeigen die traumhaften Landschaften entlang seiner Route nach Norden – und mittendrin der kleine rot-weiße VW-Bulli.

Am Ende entdeckt der Bulli durch Zufall am Nordkap in der Einsamkeit der Arktis einen grünen T2-Bus. Zu zweit schauen sie aufs Nordmeer hinunter – ein abenteuerliches Roadmovie mit romantischem Happy-End! Weitere Infos und Trailer auf [www.peter-gebhard.de](http://www.peter-gebhard.de).

Volkshochschule Regionalverband Saarbrücken  
**Vortragsreihe Kunst in der Nähe:  
Kunst der Karolinger zwischen Metz und Lorsch**

**Leitung** Dr. Bernhard Wehlen

**Termin** Mittwoch, 22. November 2017, 19.00 – 20.30 Uhr

Weitere Termine:

8. November 2017 | 15. November 2017

29. November 2017 | 6. Dezember 2017

**Ort** vhs-Zentrum, Saal 2

**Gebühr** 3 Euro (Abendkasse)

Nähere Informationen auf Seite 43/44.

Volkshochschule Regionalverband Saarbrücken  
**Von Marseille bis Brest:  
Chansonplauderei mit Gerd Heger**

**Leitung** Gerd Heger, Radiomann

**Termin** Freitag, 24. November 2017, 17.00 Uhr

**Ort** Altes Rathaus, Raum 23

**Gebühr** 5 Euro (Abendkasse)

Gerd Heger, Monsieur Chanson des saarländischen Rundfunks, präsentiert und kommentiert französische Chansons, in denen französische Städte und Regionen von Marseille bis Brest Thema sind.

Das französische Chanson ist mitprägend für die besondere kulturelle Strahlkraft, die seit den 1950er-Jahren von Frankreich ausging. Es avancierte in Frankreich zu einer ganz besonderen, sehr erfolgreichen und einflussreichen Variante der internationalen Popmusik.

Gerd Heger ist dreifacher Preisträger des deutsch-französischen Journalistenpreises, Musiker, Moderator, Redakteur und Chevalier des Arts et des Lettres. Er kennt die französische Chansonszene und hat sie in seinen Sendungen wie kein anderer deutschlandweit bekannt gemacht.

Volkshochschule Regionalverband Saarbrücken  
**Vortragsreihe Kunst in der Nähe:  
Kunst der Romantik an Rhein, Mosel und Saar**

**Leitung** Dr. Bernd Wehlen

**Termin** Mittwoch, 29. November 2017, 19.00 – 20.30 Uhr

Weitere Termine:

8. November 2017 | 15. November 2017 | 22. November 2017

**Ort** vhs-Zentrum, Saal 2

**Gebühr** 3 Euro (Abendkasse)

Nähere Informationen auf Seite 44/45.

Volkshochschule Regionalverband Saarbrücken  
Volkshochschule Völklingen  
**Weinlehrfahrt ins Elsass**

**Leitung** Gerhard Rouget

**Termin** Donnerstag, 30. November 2017

**Ort** Treffpunkt: Schlossplatz Saarbrücken, 13.00 Uhr

Kaufland Völklingen, 12.45 Uhr

**Gebühr** 85 Euro

Empfang auf einer Referenzdomäne in Epfig und Gelegenheit zum Abendessen in einer Weinstube.

# Dezember 2017

Volkshochschule Völklingen

## Literarische Studienfahrt nach Strasbourg um 1900

**Leitung** Dr. Stefan Woltersdorff

**Termin** Samstag, 2. Dezember 2017, 07.45 Uhr

**Gebühr** 45 Euro

Anmeldung: VHS Völklingen, Telefon 06898 132597

Als Weihnachtshauptstadt zieht die Straßburger Altstadt in der Adventszeit Besucher aus der ganzen Welt an. Ein wenig im Schatten dieses Rummels steht die zwischen 1871 und 1918 errichtete Straßburger Neustadt, zu unrecht. Mit ihren Fassaden und verspielten Jugendstil-Villen, ihrer Universität und ihrem Kaiserpalast ist diese Stadt ein hervorragend erhaltenes Beispiel preußischer Architektur und Städteplanung auf heute französischem Boden. Zur Zeit bemüht sich die Stadt Straßburg um eine Aufnahme des Viertels in die erweiterte Liste des UNESCO-Welterbes und bekennt sich damit zugleich zu ihrer doppelten (deutsch-französischen) Geschichte.

Anekdoten und Texte zeitgenössischer Autoren (Otto Flake, Ernst Stadler, René Schickele, Hans Arp) lassen die Belle Epoque in der ehemaligen Hauptstadt des Reichslands Elsass-Lothringen wieder lebendig werden.

Ablauf: Stadtrundfahrt, Spaziergang, Gelegenheit zum gemeinsamen Mittagessen und zum Bummeln über die zahlreichen Weihnachtsmärkte in der Innenstadt



Volkshochschule Sulzbach

## Französischer Abend

**Termin** Samstag, 2. Dezember, 20.00 Uhr, Einlass ab 19.00 Uhr

**Ort** Salzbrunnenhaus, Auf der Schmelz, Sulzbach

**Gebühr** 8 Euro

Auch dieses Jahr wird mit der 13. Soirée Française die Tradition der 2005 begonnenen Veranstaltungsreihe im Salzbrunnenhaus fortgesetzt. Die Abende haben ein eigenes Gesicht und präsentieren verschiedene kulturelle Facetten mit Bezug zu unserem Nachbarland aus den Bereichen klassische Musik, Literatur und Chanson. Natürlich wird auch eine kleine kulinarische Reise durch Frankreich angeboten.

Den Part des klassischen Chansons übernehmen wie immer Jean-Marie Bartz (Akkordeon) und Wolfgang Winkler (Gitarre, Gesang). Die Vertreter der klassischen Musik und der Literatur entnehmen Sie bitte der Tagespresse.

Unterstützt wird die Veranstaltung von der Vereinigten Volksbank eG und den Stadtwerken Sulzbach. Schirmherrin ist die französische Generalkonsulin im Saarland, Catherine Robinet.



Kreisvolkshochschule Saarlouis

## Unbekannte Weihnachtsmärkte im Elsass und in der Pfalz: Wissembourg (F), das „weiße“ Fachwerkdorf Hunspach (F) und der zauberhafte Karolinenweihnachtsmarkt im Schloss zu Bad Bergzabern (D)

**Leitung** Wilcken Kulturreisen, Saarbrücken

**Termin** Samstag, 2. Dezember 2017

**Gebühr** 55 Euro

**Inkl.** Reiseleitung und Busfahrt

An diesem Samstag gibt es Gelegenheit, drei außergewöhnliche Weihnachtsmärkte, die nur für kurze Zeit geöffnet sind, zu besuchen.

In Wissembourg ist es möglich, in einem Traditionsgasthaus zu essen und eine der besten Chocolaterien Frankreichs zu besuchen.

Volkshochschule im Landkreis Merzig-Wadern

## Intensivsprachkurs: Grenzüberschreitend leben – Grenzüberschreitend arbeiten – Grenzüberschreitend lernen

### Modul 2: Intensivsprachkurs Lëtzebuergesch

**Termin** Montag, 4. Dezember 2017 bis Mittwoch, 17. Januar 2018  
täglich von 08.00 – 15.00 Uhr, Dauer 6 Wochen

Weiterer Termin:

4. Oktober bis 2. Dezember 2017 (Wirtschaftsfranzösisch)

Einstufungstest: Mittwoch 27. September 2017, 13.00 Uhr, VHS  
Schulungszentrum Merzig

**Ort** VHS Schulungszentrum, Gutenbergstr. 14, 66663 Merzig,  
5 Gehminuten bis zum Bahnhof, Telefon 06861 829100

**Gebühr** Für Teilnehmer mit Bildungsgutschein kostenlos, für Selbstzahler 1.579 Euro

**Praxis** 4-wöchiges Praktikum

**Prüfung** VHS-Zertifikat und auf Wunsch Zertifikat LaF beim Centre de Langues Luxembourg (A2)

Der Sprachkurs kann um Modul 1: Wirtschaftsfranzösisch ergänzt werden, Termin: 4. Oktober bis 2. Dezember 2017.

Lëtzebuergesch

- Vermittlung solider Grundkenntnisse der luxemburgischen Sprache
- Textverständnis und Hörverstehen
- Intensives Sprachtraining
- Umfassende Informationen für Grenzgänger

Zudem werden auch interkulturelle Unterschiede in der Welt der Wirtschaft thematisiert und es wird Bezug auf andersartige Schul- und Bildungssysteme genommen.

Einzelcoaching

Zeitgleich bieten wir Ihnen ein Einzelcoaching mit unserem Bewerbungscoach an. Er hilft Ihnen, Ihre Bewerbungsunterlagen den aktuellen Erfordernissen auch des ausländischen Arbeitsmarktes anzupassen.



Volkshochschule Regionalverband Saarbrücken  
**Vortragsreihe Kunst in der Nähe: Glasmalerei des  
20. Jahrhunderts zwischen Baccarat und Mainz**

**Leitung** Dr. Bernhard Wehlen

**Termin** Mittwoch, 6. Dezember 2017, 19.00 – 20.30 Uhr

**Ort** vhs-Zentrum, Saal 2

**Gebühr** 3 Euro (Abendkasse)

Volkshochschule Völklingen  
**Kunstaustellung französischer Künstlerinnen und  
Künstler in Forbach**

**Leitung** Heidi Brausch mit Freunden

**Termin** Vernissage „Frauenpower“ von Freitag, 8. Dezember 2017,  
18.00 Uhr, bis 30. Dezember 2017

**Ort** Rathaus Forbach, Mairie de Forbach

Seit 16 Jahren führen die Städte Völklingen und Forbach einen grenzüberschreitenden Künftlerausaustausch durch. Ein Schwerpunkt dabei sind die Ausstellungen in der jeweiligen Partnerstadt. Mit dieser Projektserie wurden viele grenzüberschreitende „Künstlerfreundschaften“ geschlossen. So besuchen sich die Künstlerinnen und Künstler gegenseitig bei ihren eigenen Vernissagen.

Kreisvolkshochschule Saarlouis  
**„A l'ami Fritz“ – ein köstliches Menü und  
weihnachtliche Impressionen im Elsass**

**Leitung** Wilcken Kulturreisen, Saarbrücken

**Termin** Sonntag, 10. Dezember 2017

**Gebühr** 99 Euro, inkl. 3-Gang-Menü mit Wasser und Kaffee,  
Reiseleitung und Busfahrt

Auf unserer weihnachtlichen Reise ins Elsass geht es zunächst nach Ottrott, einem reizvollen Ort am Fuße des Mont Sainte Odile. Hier wartet in einem der besten Restaurants des Elsass ein kulinarischer Höhepunkt auf Sie. Das stilvolle Ambiente des Restaurants „Ami Fritz“ und die Kochkunst von Patrick Fritz stimmen Sie mit einem hervorragenden 3-Gang-Menü auf die Weihnachtszeit ein.

Am Nachmittag besuchen Sie das weihnachtlich geschmückte Rosheim, ein Städtchen mit einem typisch elsässischen Ortsbild, das noch viel von seiner Ursprünglichkeit bewahrt hat. Der mittelalterliche Ort mit seiner romanischen St.-Peter-und-Paul-Kirche bietet die ideale Kulisse für einen Weihnachtsmarkt, der hier noch nicht touristisch überlaufen ist und eine ruhige weihnachtliche Stimmung verbreitet.



## Volkshochschule Regionalverband Saarbrücken

### Weinseminar: Champagne

**Leitung** Dr. Horst Gansert, Weinhandel Feine Weine, Saarbrücken

**Termin** Dienstag, 12. Dezember 2017, 19.30 – 22.00 Uhr

Weiterer Termin:

Dienstag 26. September (Languedoc-Roussillon)

**Ort** Altes Rathaus, Raum 26

**Gebühr** 7 Euro, zzgl. Weine, max. 20 Teilnehmer/-innen

In der Champagne gibt es die großen Häuser und Marken. Und es gibt Viticulteurs indépendants, kleinere Winzer, die sehr individuelle Champagner erzeugen.

Dr. Horst Gansert stellt feine Winzer-Champagner vor.

## Volkshochschule im Landkreis Merzig-Wadern

### Tagesfahrt mit dem Bus nach Nancy inklusive Stadtführung und Mittagessen

**Termin** Mittwoch, 13. Dezember 2017

Weitere Termine:

Mittwoch, 4. Oktober 2017 | 15. November 2017

**Gebühr** 65 Euro

Nähere Informationen auf Seite 32.

## Volkshochschule im Landkreis Merzig-Wadern

### Französisch für medizinisches Fach- und Pflegepersonal – Fortgeschrittene I

**Leitung** A. Deller-Seifert

**Termin** Mittwoch, 13. Dezember 2017, 19.00 Uhr

7 x 3 Unterrichtseinheiten

**Ort** VHS Merzig, Gutenbergstr. 14, 66663 Merzig

**Gebühr** 77 Euro

Kurs für Anfänger auf Seite 36.

## Kreisvolkshochschule Saarlouis

### Colmar und Eguisheim –

### Weihnachtsmärkte mit traumhafter Kulisse

**Leitung** Wilken Kulturreisen, Saarbrücken

**Termin** Freitag, 15. Dezember 2017

**Ort** VHS Merzig, Gutenbergstr. 14, 66663 Merzig

**Gebühr** 89 Euro

Anmeldung: Kreisvolkshochschule Saarlouis,

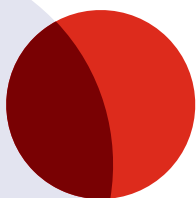
Kaiser-Wilhelm-Straße 4-6, 66740 Saarlouis; Frau Iris Altmaier:

Telefon 06831 444413 oder E-Mail an

iris-altmaier@kreis-saarlouis.de

**Inkl.** 3-Gang-Menü, Getränke, Führungen und Busfahrt

Die Fahrt findet bewusst an einem Freitag statt, da die Weihnachtsmärkte an diesem Wochentag nicht so überlaufen sind. Ein Menü in einem vom Guide Michelin empfohlenen Restaurant rundet die Reise ab. Und natürlich werden Ihnen die schönsten Märkte in Colmar, hier gibt es alleine 7, und im malerischen Eguisheim, einem der „schönsten Dörfer Frankreichs“, gezeigt.



## Volkshochschule Neunkirchen Whisky-Tasting Torf und Rauch

- Leitung** Markus Hawner  
**Termin** Freitag, 15. Dezember 2017, 18.00 – 21.00 Uhr  
**Ort** VHS-Zentrum, EDV-Vorraum, Marienstraße 2, 66538 Neunkirchen  
**Gebühr** 12 Euro, zzgl. Verkostungsumlage 25 Euro (beim Kursleiter vor Ort zu entrichten).  
Die Anmeldung ist erforderlich.

Peated Malt Scotch Whisky für Liebhaber: Hat er auch Sie schon in seinen Bann gezogen, der typische Peated Malt Whisky mit seinem charakteristisch rauchigen, torfigen Geschmack? Begeben Sie sich auf eine sinnliche Entdeckungsreise zu herausragenden Vertretern dieser altherwürdigen schottischen Whisky-Tradition. Auch wenn Sie bisher noch Abstand zu den wilden Flaschengeistern aus dem Torfmoor gewahrt haben: Bei diesem Whisky-Tasting lernen Sie faszinierende Geschmackswelten kennen und lieben. Empfehlenswert sind eine ausreichende Nahrungsgrundlage und die Nutzung des öffentlichen Nahverkehrsnetzes!

## Januar 2018

### Volkshochschule im Landkreis Merzig-Wadern Arbeiten in Luxemburg – Beratung für Arbeitnehmer

- Leitung** Steuerberater Thomas Johannes  
**Termin** Dienstag, 16. Januar 2018  
Weitere Termine:  
26. September 2017 | 6. März 2018  
Jeweils dienstags, ab 18.30 Uhr, pro Termin 2 Zeitstunden  
**Ort** VHS Merzig, Gutenbergstr. 14, 66663 Merzig  
**Gebühr** 20 Euro

Nähere Informationen auf Seite 27.

### Volkshochschule Regionalverband Saarbrücken Vortragsreihe Paris – Kunstgeschichte der französischen Hauptstadt

- Termine** Mittwoch, 17. Januar 2018 | 24. Januar 2018 |  
31. Januar 2018 | 24. Januar 2018, jeweils 19.00 – 20.30 Uhr  
**Ort** vhs-Zentrum, Saal 2  
**Gebühr** 3 Euro (Abendkasse)

Für alle, die Paris und die Schätze der Stadt (besser) kennenlernen möchten, bietet die Volkshochschule Regionalverband Saarbrücken eine Vortragsreihe an.

Jeder Vortrag liefert einen eigenständigen thematischen Schwerpunkt, so dass unterschiedlichste Aspekte der Metropole und ihrer Umgebung zum Vorschein kommen.

## Vortragsübersicht

### Altorientalische Kunst im Musée du Louvre

**Leitung** Dr. Ulrike Bock, Archäologin

**Termin** Mittwoch, 17. Januar 2018, 19.00 – 20.30 Uhr

Der Louvre – Inbegriff eines Museums, Heimat der Mona Lisa und der Venus von Milo. Darüber hinaus hat das Stadtschloss der französischen Könige Erstaunliches zu bieten, für das bei einem Besuch oft zu wenig Zeit bleibt. So findet sich hier die weltberühmte Steinsäule mit den Gesetzen des babylonischen Königs Hammurabi, eines der frühesten Beispiele für schriftlich festgelegtes Recht. Das „Département des Antiquités Orientales“, wo sie sich befindet, ist hingegen weit weniger bekannt. Seine überaus reiche und beeindruckende Sammlung wird der Vortrag vorstellen.

### Die „kleinen“ Kunstmuseen von Paris

**Leitung** Dr. Bernhard Wehlen

**Termin** Mittwoch, 24. Januar 2018, 19.00 – 20.30 Uhr

Besondere Preziosen sind sie, die kleinen, feinen Museen von Paris, weil sie, in Wohnhäusern gelegen, ihr Ambiente bis heute bewahren konnten. Im Marais, im Hôtel de Donon, logiert das Musée Cognacq-Jay, dem ein Frühwerk Rembrandts gehört. Am Boulevard Haussmann im 8. Arrondissement findet sich ein nobles Stadtpalais, das seinen Namen den Eheleuten Edouard André und Nélie Jacquemart verdankt, wo wir Paolo Uccellos Drachenkampf entdecken können. Museen von Bourdelle bis Zadkine verteilen sich über die Stadt, jedes ist einen Besuch wert.

### Schlösser und Kathedralen im Norden: Beauvais, Senlis, Chantilly

**Leitung** Dr. Bernhard Wehlen

**Termin** Mittwoch, 31. Januar 2018, 19.00 – 20.30 Uhr

Wir setzen die Erkundung der Peripherie im Norden fort, beginnend mit Pontoise, wo sich Museen mit Werken Pissarros und Otto Freundlichs befinden. Beauvais schließt sich an mit seiner berühmten Kathedrale und der kaum bekannten, aber großartigen romanischen Kirche St. Etienne. Südöstlich davon liegt Chantilly, bemerkenswert durch ein Renaissanceschloss mit einem märchenhaften Schatz der Buchmalerei, den „Très Riches Heures“ des Duc du Berry. Unweit davon lassen sich die Ruinen der Abtei Royaumont erkunden. Den Abschluss bildet mit Senlis ein Besuch in der einstigen Hauptstadt der Kapetinger.





## Volkshochschule im Landkreis Merzig-Wadern Mit der eigenen Firma in Luxemburg Fuß fassen – Beratung für Arbeitgeber

- Leitung** Steuerberater Thomas Johannes  
**Termin** Dienstag, 30. Januar 2018, 18.30 Uhr,  
1 Termin à 2 Zeitstunden  
**Ort** VHS Merzig, Gutenbergstr. 14, 66663 Merzig  
**Gebühr** 20 Euro

Dieses Seminar richtet sich speziell an deutsche Arbeitgeber, die planen sich auch in Luxemburg niederzulassen oder deutsche Unternehmensgründer, die ihre Geschäftsidee in Luxemburg realisieren wollen.

Themenschwerpunkte des Seminars:

- allgemeiner Leitfadens zum Niederlassungsrecht und Erbringen von Dienstleistungen in Luxembourg,
- die Geschäftsidee,
- das luxemburgische Niederlassungsrecht,
- die Finanzierung,
- Finanzierungshilfen,
- Rechtsformen von Unternehmen in Luxemburg,
- Lizenz und Patentsätze,
- die Betriebsgenehmigungen und
- steuerliche, buchhalterische und soziale Pflichten.

Im Anschluss an das allgemeine Seminar kann bei individuellen Fragen eine Einzelberatung erfolgen.

## Volkshochschule Völklingen Bürgerdialog mit Jo Leinen: Europa, das sind wir!

- Termin** Donnerstag, 18. Januar 2018, 17.30  
Ablauf: 17.30 – 19.00 Uhr Gesprächsrunden  
ab 19.30 Uhr Diskussion der Ergebnisse mit dem Europaabgeordneten Jo Leinen  
**Ort** Altes Rathaus  
**Gebühr** Eintritt frei

Der kontinuierliche Austausch zwischen politischen Entscheidungsträgern und Interessensvertretern aus Zivilgesellschaft, Kultur und Wirtschaft ist unerlässlich für das Funktionieren der Demokratie. Entscheidungen sollten nicht im luftleeren Raum getroffen werden. Gleichzeitig haben die Bürgerinnen und Bürger ein Recht darauf, dass Entscheidungsfindungsprozesse so transparent und offen wie möglich verlaufen. Aus diesem Grund steht das Thema Europa als Ganzes im Zentrum unserer Podiumsdiskussion. Natürlich werfen wir hierbei auch einen Blick auf die Besonderheiten unserer Grenzregion. Wir freuen uns auf den Besuch von Vertretern der Politik und Gesellschaft und insbesondere der grenzüberschreitenden Volkshochschule Forbach-Völklingen aus unserer Partnerstadt Forbach. Wir bereiten wichtige Themen gemeinsam in Projektgruppen vor und diskutieren die Ergebnisse mit dem Europaabgeordneten Jo Leinen.

„Die Europäische Union hat den Bürgerinnen und Bürgern Stabilität und Frieden gegeben. Die zahlreichen Krisenherde auf dieser Welt zeigen, dass friedliches Zusammenleben unterschiedlicher Nationen keinesfalls selbstverständlich ist. Wir müssen dieses einmalige Friedensprojekt deshalb mit allen Mitteln verteidigen!“

Jo Leinen, MdEP

## Februar 2018

Volkshochschule Völklingen

### Französisch Tandemkurs:

#### Konversation Französisch-Deutsch

**Leitung** Rose Marie Tonnelier, Yolande Bour

**Termin** Samstag, 24. Februar 2018, 7 Termine (28 UE)

**Ort** Burghof Forbach

**Gebühr** 99 Euro, Anmeldung: VHS Völklingen

Telefon 06898 132597, E-Mail: info@vhs-voelklingen.de

Deutsche und französische Teilnehmer/-innen erwerben gemeinsam die Sprache des Nachbarn. Dabei lernen sie in Kleingruppen durch das direkte Gespräch. Die Kurse finden in Forbach im Burghof statt.

Volkshochschule Regionalverband Saarbrücken

### Wanderung entlang der Grenze von Nassweiler zur Partnergemeinde Rosbruck

**Leitung** Horst Schmadel

**Termin** Samstag, 24. Februar 2018, 14.00 – ca. 17.00 Uhr

**Ort** Alte Schule Nassweiler

**Gebühr** Eintritt frei, max. 25 Teilnehmer/-innen

Über die alte Heerstraße zur Pferdewechselstation (Rosstuscher) und zu den sieben Stufen einer Kultstätte der Kelten am Festplatz, von der alten Kohlengesellschaft Sarre et Moselle vorbei am Ditschweiler Schloss zur Militärverladerampe der Preußen (1914-18) und am Ulanengrab von 1870/71. Zurück geht's am alten Zollhaus vorbei aus der Zeit von Nassau.

## März 2018

Volkshochschule im Landkreis Merzig-Wadern

### Arbeiten in Luxemburg – Beratung für Arbeitnehmer

**Leitung** Steuerberater Thomas Johannes

**Termin** Dienstag, 6. März 2018

Weitere Termine:

26. September 2017 | 16. Januar 2018

Jeweils dienstags, ab 18.30 Uhr, pro Termin 2 Zeitstunden

**Ort** VHS Merzig, Gutenbergstr. 14, 66663 Merzig

**Gebühr** 20 Euro

Nähere Informationen auf Seite 27.

Volkshochschule Völklingen

### Kunstaussstellung französischer Künstlerinnen und Künstler in Völklingen

**Leitung / Aussteller** Joseph Zimmer

**Termin** Vernissage „Ungewöhnliche Subjekte“

Freitag, 16. März 2018, 18.00 Uhr

**Ort** Altes Rathaus Völklingen, Galerieraum

**Gebühr** Eintritt frei

Seit 16 Jahren führen die Städte Völklingen und Forbach einen grenzüberschreitenden Künftlerausaustausch durch. Ein Schwerpunkt dabei sind die Ausstellungen in der jeweiligen Partnerstadt. Mit dieser Projektserie wurden viele grenzüberschreitende „Künstlerfreundschaften“ geschlossen. So besuchen sich die Künstlerinnen und Künstler gegenseitig bei ihren eigenen Vernissagen.

# April 2018

Volkshochschule St. Ingbert

## Deutsch-französische Gesprächskreise

**Leitung** Wolfgang Handschuch

**Termin** Mittwoch, 11. April 2018

Weiterer Termin:

13. Juni 2018, jeweils 19.00 – 20.30 Uhr

**Ort** Kulturhaus, Raum 5, Interessenten willkommen

**Gebühr** Eintritt frei

Deutsch-französischer, offener Gesprächskreis 2016-2017  
Nachbarn erzählen Geschichte(n).

Dieser Gesprächskreis findet in Zusammenarbeit mit dem Förderverein der Zweisprachigkeit e. V., der VHS St. Ingbert, der Université populaire in Sarreguemines sowie der Médiathèque ebenfalls in Sarreguemines statt.

Wir sind einander nahe in unserem Grenzgebiet – Deutsche und Franzosen, Saarländer und Lothringer. Freundschaft heißt miteinander reden. Freundschaft heißt einander kennen. Freundschaft heißt aneinander interessiert sein. Schöne und schwierige Zeiten miteinander anschauen – und die hatten und haben wir ja. Völker verständigen sich nicht nur, indem ihre Politiker einander treffen. Sie verständigen, begegnen sich am tiefsten, indem die Menschen einander ihre Geschichte(n) erzählen. Die von gestern, die von heute. Am besten in der Sprache des Nachbarn.

Daher unser Vorschlag: Bilden wir Kreise, in denen Menschen, die an einem solchen Gespräch interessiert sind, einander begegnen können. Saarländer, die ihr Französisch, und Lothringer, die ihr Deutsch üben wollen – und die beide an der Geschichte des anderen interessiert sind.

Cercle franco-allemand: débat public 2015-2016. Raconter l'histoire, des histoires, entre voisins – Cercles de conversation franco-allemande.

Nous sommes de proches voisins dans notre région frontalière – Français et Allemands, Lorrains et Sarrois. L'amitié, c'est se parler. L'amitié, c'est se connaître. L'amitié, c'est s'intéresser aux autres. Contempler ensemble les périodes heureuses et douloureuses – et nous en avons et nous en avons. Les peuples ne s'entendent pas seulement du fait des rencontres de leurs élus politiques. Ils s'entendent et vivent de profondes rencontres lorsque les hommes et femmes partagent leur(s) histoire(s). Celle(s) d'hier, celle(s) d'aujourd'hui. Et ceci d'autant mieux en la (les) racontant dans la langue du voisin.

D'où notre proposition: Formons des cercles où des hommes et femmes intéressés par de telles conversations se rencontrent. Sarrois qui veulent pratiquer la langue française, Lorrains, la langue allemande – et qui tous, s'intéressent à l'histoire de leur voisin.

## Volkshochschule Völklingen Literarische Studienfahrt: Obernai und der Odilienberg

**Leitung** Dr. Stefan Woltersdorff

**Termin** Samstag, 14. April 2018, 07.15 Uhr

**Gebühr** 45 Euro

Anmeldung: VHS Völklingen, Telefon 06898 132597

Schon von Weitem sieht man über der Rheinebene den langgestreckten Bergrücken mit dem Kloster der Heiligen Otilia. Seit grauer Vorzeit zieht dieser Ort Menschen in seinen Bann, darunter auch viele Schriftsteller. Auf ihren Spuren besuchen wir diesen Wallfahrtsort und sein Umland. Im idyllischen Obernai spazieren wir durch 1.000 Jahre Literaturgeschichte und nach dem Mittagessen (fakultativ) fahren wir auf den Odilienberg und widmen uns seiner wechselvollen Geschichte.





Volkshochschule Völklingen

### Reise:

## 5 Tage nach Berlin mit der UPT Völklingen-Forbach

**Termine** Dates prévues : Samedi 21 avril 2018 tôt le matin au mercredi 25 avril le soir. (dates confirmées dès affichage des vols).  
Le voyage se fera par avion, au départ de Sarrebruck.  
Un chèque d'acompte de 200 euros sera demandé à l'inscription.

**Reise-Nummer** Code: 70701

**Zusatzkosten** Coût complémentaire : l'hébergement, c'est dépendant de la réservation et la confirmation

**Anmeldung** Annette MARQUIS WEBER, Directrice, Université Populaire Transfrontalière  
15, rue du Parc 57600 FORBACH, Telefon, Fax, Anrufbeantworter / Tél., Fax, Rép. 03 87 84 59 67, www.upt-vhs.com, von / de 10.00 –12.00 Uhr, 16.00 – 21.30 Uhr

Volkshochschule Völklingen

## Kultur- und Entdeckungsreise / Sejour culturel et de decouverte: en Ecosse Edimbourg, Glasgow et leurs environs mit der UPT Völklingen-Forbach

**Termin** Le voyage se fera pendant les vacances scolaires de Pâques, par avion (5 jours, entre le 22 avril et le 06 mai 2018). Dates prévues (seront confirmées) : du dimanche 22 avril au jeudi 26 avril inclus. Un chèque d'acompte de 200 euros sera demandé à l'inscription.

**Reise-Nummer** Code : 70703

**Zusatzkosten** Coût complémentaire : l'hébergement, c'est dépendant de la réservation et la confirmation

**Anmeldung** Annette MARQUIS WEBER, Directrice, Université Populaire Transfrontalière  
15, rue du Parc 57600 FORBACH, Telefon, Fax, Anrufbeantworter / Tél., Fax, Rép. 03 87 84 59 67, www.upt-vhs.com, von / de 10.00 –12.00 Uhr, 16.00 – 21.30 Uhr

# Juni 2018

Volkshochschule St. Ingbert

## Deutsch-französische Gesprächskreise

**Leitung** Wolfgang Handschuch

**Termin** Mittwoch, 13. Juni 2018

Weiterer Termin:

Mittwoch, 11. April 2018, jeweils 19.00 – 20.30 Uhr

**Ort** Kulturhaus, Raum 5, Interessenten willkommen

**Gebühr** Eintritt frei

Deutsch-französischer, offener Gesprächskreis 2016-2017  
Nachbarn erzählen Geschichte(n).

Dieser Gesprächskreis findet in Zusammenarbeit mit dem Förderverein der Zweisprachigkeit e. V., der VHS St. Ingbert, der Universität populaire in Sarreguemines sowie der Médiathèque ebenfalls in Sarreguemines statt.

Wir sind einander nahe in unserem Grenzgebiet – Deutsche und Franzosen, Saarländer und Lothringer. Freundschaft heißt miteinander reden. Freundschaft heißt einander kennen. Freundschaft heißt aneinander interessiert sein. Schöne und schwierige Zeiten miteinander anschauen – und die hatten und haben wir ja. Völker verständigen sich nicht nur, indem ihre Politiker einander treffen. Sie verständigen, begegnen sich am tiefsten, indem die Menschen einander ihre Geschichte(n) erzählen. Die von gestern, die von heute. Am besten in der Sprache des Nachbarn.

Daher unser Vorschlag: Bilden wir Kreise, in denen Menschen, die an einem solchen Gespräch interessiert sind, einander begegnen können. Saarländer, die ihr Französisch, und Lothringer, die ihr Deutsch üben wollen – und die beide an der Geschichte des anderen

# Angebote nach VHS

interessiert sind.

Cercle franco-allemand: débat public 2015-2016. Raconter l'histoire, des histoires, entre voisins – Cercles de conversation franco-allemande.

Nous sommes de proches voisins dans notre région frontalière – Français et Allemands, Lorrains et Sarrois. L'amitié, c'est se parler. L'amitié, c'est se connaître. L'amitié, c'est s'intéresser aux autres. Contempler ensemble les périodes heureuses et douloureuses – et nous en avons et nous en avons. Les peuples ne s'entendent pas seulement du fait des rencontres de leurs élus politiques. Ils s'entendent et vivent de profondes rencontres lorsque les hommes et femmes partagent leur(s) histoire(s). Celle(s) d'hier, celle(s) d'aujourd'hui. Et ceci d'autant mieux en la (les) racontant dans la langue du voisin.

D'où notre proposition: Formons des cercles où des hommes et femmes intéressés par de telles conversations se rencontrent. Sarrois qui veulent pratiquer la langue française, Lorrains, la langue allemande – et qui tous, s'intéressent à l'histoire de leur voisin.

## VHS Regionalverband Saarbrücken



### **Gärten, Gastronomie und Kriegsrelikte im Almet – eine Wanderung zwischen Deutschland und Frankreich**

Samstag, 9. September 2017

Weitere Informationen auf Seite 13.

### **Fotoausstellung**

#### **Das ehemalige lothringische Steinkohlenrevier – fotografische Entdeckungen und Überraschungen**

Montag, 11. – Freitag, 22. September 2017

Weitere Informationen auf Seite 18.

### **Vormittagskurs**

#### **Emmanuel Carrère**

Ab Mittwoch, 13. September 2017, 8 Termine

Weitere Informationen auf Seite 19.

### **Seminar**

#### **Kultur und Kontrolle – Medien in Frankreich**

Donnerstag, 21. und 28. September 2017

Weitere Informationen auf Seite 23 .

### **Studienfahrt in Zusammenarbeit mit der Gemeinde**

#### **Quierschied: Lunéville und Nancy**

Sonntag, 8. Oktober 2017

Weitere Informationen auf Seite 33.

### **Vortrag „Was für ein Europa brauchen wir?“**

Donnerstag, 26. Oktober 2017

Weitere Informationen auf Seite 39.

### **Weinseminar Frankreich-Weine:**

#### **Rebsorten und Regionen**

Mittwoch, 8. November 2017 | Freitag, 10. November 2017

Weitere Informationen auf den Seiten 45/46.

### **Vortragsreihe Kunst in der Nähe**

Mittwoch, 8. November 2017, 15. November 2017,  
22. November 2017, 29. November 2017, 6. Dezember 2017  
Weitere Informationen auf den Seiten 43/44.

### **Weinseminar Frankreich-Weine: Rebsorten und Regionen**

Mittwoch, 8. November 2017, Freitag, 10. November 2017  
Weitere Informationen auf Seite 45/46.

### **Von Marseille bis Brest**

#### **Chansonplauderei mit Gerd Heger**

Freitag, 24. November 2017  
Weitere Informationen auf Seite 50.

### **Weinlehrfahrt ins Elsass**

Donnerstag, 30. November 2017  
Weitere Informationen auf Seite 51.

### **Weinseminar Champagne**

Dienstag, 12. Dezember 2017  
Weitere Informationen auf Seite 58.

### **Vortragsreihe Paris**

#### **– Kunstgeschichte der französischen Hauptstadt**

Mittwoch, 17. Januar 2018, 24. Januar 2018, 31. Januar 2018  
Weitere Informationen auf den Seiten 61 bis 63.

### **Wanderung entlang der Grenze von Nassweiler zur Partnergemeinde Rosbruck**

Samstag, 24. Februar 2018  
Weitere Informationen auf Seite 66.

## **VHS Merzig-Wadern**



### **Arbeiten in Luxemburg – Beratung für Arbeitnehmer**

Dienstag, 26. September 2017, 16. Januar 2018, 6. März 2018  
Weitere Informationen auf Seite 27.

### **Intensivsprachkurs: Grenzüberschreitend leben – Grenzüberschreitend arbeiten – Grenzüberschreitend lernen**

#### **Modul 1: Intensivsprachkurs Wirtschaftsfranzösisch**

Mittwoch, 4. Oktober – Samstag, 2. Dezember 2017  
Weitere Informationen auf Seite 31.

#### **Modul 2: Intensivsprachkurs Lëtzebuergesch**

Montag, 4. Dezember 2017 – Mittwoch, 17. Januar 2018  
Weitere Informationen auf den Seiten 31/55.

### **Tagesfahrt mit dem Bus nach Nancy inklusive Stadtführung und Mittagessen**

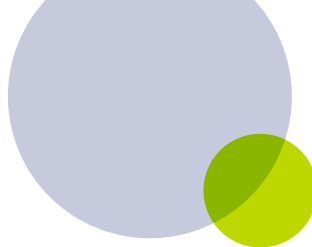
Mittwoch, 4. Oktober 2017, 15. November 2017, 13. Dezember 2017  
Weitere Informationen auf den Seiten 32/58.

### **Französisch für medizinisches Fach- und Pflegepersonal – Anfänger**

Mittwoch, 18. Oktober 2017  
Weitere Informationen auf Seite 36.

### **Reise nach Rom – 7 Tage**

Donnerstag, 26. Oktober – Mittwoch, 1. November 2017  
Weitere Informationen auf den Seiten 39/40.



### **Französisch für medizinisches Fach- und Pflegepersonal – Fortgeschrittene I**

Mittwoch, 13. Dezember 2017

Weitere Informationen auf Seite 59.

### **Mit der eigenen Firma in Luxemburg Fuß fassen – Beratung für Arbeitgeber**

Dienstag, 30. Januar 2018

Weitere Informationen auf Seite 64.

## **VHS Saarlouis**

### **Studienfahrt zur Vauban-Festung Thionville**

Freitag, 8. September 2017

Weitere Informationen auf Seite 12.

### **Faire des achats – Französisch-Grundlagen für den Einkaufsbummel, 6. Semester / A2**

Donnerstag, 14. September 2017

Weitere Informationen auf Seite 20.



## **Kreisvolkshochschule Saarlouis**

### **Metz, von der antiken Stadt bis in die Neuzeit**

Dienstag, 22. August 2017

Weitere Informationen auf Seite 9.

### **Entdeckungen im Elsass: Walburga, Friederike, Adelheid und ein Sternerestaurant im Goethedorf Sessenheim**

Donnerstag, 7. September 2017

Weitere Informationen auf Seite 11.



### **Ganztägige Busfahrt:**

### **Elsässisches Fachwerk in Obernai und Großstadtflair in Straßburg**

Mittwoch, 20. September 2017

Weitere Informationen auf Seite 21.

### **Rundfahrt durchs krumme Elsass**

Mittwoch, 25. Oktober 2017

Weitere Informationen auf Seite 38.

### **Colmar und das neu gestaltete Unterlindenmuseum**

Donnerstag, 21. September 2017

Weitere Informationen auf Seite 22.

### **Eine Gartenfahrt in die Champagne**

Samstag, 30. September 2017

Weitere Informationen auf Seite 29.

### **Unbekannte Weihnachtsmärkte im Elsass und in der Pfalz: Wissembourg (F), das „weiße“ Fachwerkdorf Hunspach (F) und der zauberhafte Karolinenweihnachtsmarkt im Schloss zu Bad Bergzabern (D).**

Samstag, 2. Dezember 2017

Weitere Informationen auf Seite 54.

### **„A l'ami Fritz“ – ein köstliches Menü und weihnachtliche Impressionen im Elsass**

Sonntag, 10. Dezember 2017

Weitere Informationen auf Seite 57.

### **Colmar und Eguisheim**

### **– Weihnachtsmärkte mit traumhafter Kulisse**

Freitag, 15. Dezember 2017

Weitere Informationen auf Seite 59.

## St. Wendeler Volkshochschule e. V.



„Das große Bulli-Abenteuer –  
von Istanbul ans Nordkap“

**Live-Multivisionsschau von und mit Peter Gebhard**

Donnerstag, 16. November 2017

Weitere Informationen auf den Seiten 48/49.

## Biosphären-VHS St. Ingbert



**Deutsch-französische Gesprächskreise**

Mittwoch, 11. April und 13. Juni 2018

Weitere Informationen auf Seite 68/69.

## VHS Neunkirchen



**Weltkulturerbe Französische Küche**

**Patrimoine mondial culturel de l'UNESCO**

– ‚Le repas des Français‘.

Mittwoch, 6. September 2017, 13. September 2017

Weitere Informationen auf Seite 10.

**Hauptstadt des „Reichslandes“: Straßburg**

Samstag, 16. September 2017

Weitere Informationen auf Seite 20.

**Ciabatta-Brot und Dinkel-Sauerteigbrot herstellen**

Donnerstag, 28. September 2017

Weitere Informationen auf Seite 28.

**Verdun – Stätten des Ersten Weltkrieges**

Samstag, 7. Oktober 2017

Weitere Informationen auf Seite 33.

**Champagne – Studienfahrt mit Reims, Epernay,  
Hautvillers, Valmy, L'Epine**

Freitag, 20. und Samstag, 21. Oktober 2017

Weitere Informationen auf Seite 37.

**„Eisenland“**

Freitag, 27. Oktober 2017

Weitere Informationen auf Seite 41.

**Tapas, Antipasti & Co.**

Donnerstag, 9. November 2017

Weitere Informationen auf Seite 45.

**Whisky-Tasting Torf und Rauch**

Freitag, 15. Dezember 2017

Weitere Informationen auf Seite 60.





## VHS Völklingen



### **17. Grenzüberschreitendes Orgelfestival der Städte Völklingen und Forbach**

Sonntag, 10. September – Sonntag, 8. Oktober 2017

Weitere Informationen auf den Seiten 14 – 17.

### **Gemeinsames Gedächtnistraining der Seniorinnen und Senioren der Städte Völklingen und Forbach (seit 1993)**

Freitag, 22. September 2017

Weitere Informationen auf Seite 24.

### **Französisch Tandemkurs:**

#### **Konversation Französisch-Deutsch**

Samstag, 23. September 2017

Weitere Informationen auf Seite 24.

### **Zweisprachige Veranstaltungen und Aktivitäten /**

#### **Manifestations et activites bilingues**

Samstag, 4. November 2017

Weitere Informationen auf Seite 42.

### **Weinlehrfahrt ins Elsass**

Donnerstag, 30. November 2017

Weitere Informationen auf Seite 51.

### **Literarische Studienfahrt nach Strasbourg um 1900**

Samstag, 2. Dezember 2017

Weitere Informationen auf Seite 52.

### **Kunstaussstellung französischer Künstlerinnen und Künstler in Forbach**

Freitag, 8. – Samstag, 30. Dezember 2017

Weitere Informationen auf Seite 56.

### **Bürgerdialog mit Jo Leinen: Europa, das sind wir!**

Donnerstag, 18. Januar 2018

Weitere Informationen auf Seite 65.

### **Französisch Tandemkurs:**

#### **Konversation Französisch-Deutsch**

Samstag, 24. Februar 2018

Weitere Informationen auf Seite 66.

### **Kunstaussstellung französischer Künstlerinnen und Künstler in Völklingen**

Freitag, 16. März 2018

Weitere Informationen auf Seite 67.

### **Literarische Studienfahrt: Obernai und der Odilienberg**

Samstag, 14. April 2018

Weitere Informationen auf Seite 70.

### **5 Tage nach Berlin mit der UPT Völklingen-Forbach**

Samstag, 21. April 2018

Weitere Informationen auf Seite 71.

### **Sejour culturel et de decouverte en Ecosse Edimbourg, Glasgow et leurs environs mit der UPT Völklingen-Forbach**

Sonntag, 22. April 2018

Weitere Informationen auf Seite 71.



## VHS Lebach

### Vergleichende Sprachwissenschaft

– Der europäische Kulturkreis aus sprach- und kulturwissenschaftlicher Sicht

Donnerstag, 26. Oktober 2017

Weitere Informationen auf Seite 40.



## VHS Sulzbach

### Elsass – Saverne und Schiffshebewerk

Sonntag, 24. September 2017

Weitere Informationen auf Seite 25.

### Besuch in unserer Partnerstadt Arc-et-Senans, die Region Franche-Comté

Freitag, 13. – Sonntag, 15. Oktober 2017

Weitere Informationen auf Seite 34.

### KIS – Künstler-Interessengemeinschaft Sulzbach /

### PCR – Peinture Création Rémelfing

Sonntag, 1. – Samstag, 28. Oktober 2017

Weitere Informationen auf Seite 30.

### Chansonabend

Samstag, 14. Oktober 2017

Weitere Informationen auf Seite 35.

### Konzert mit Björn Heimann und Wolfgang Winkler

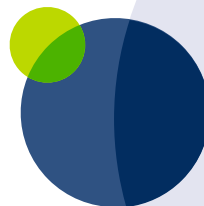
Freitag, 20. Oktober 2017

Weitere Informationen auf Seite 36.

### Französischer Abend

Samstag, 2. Dezember 2017

Weitere Informationen auf Seite 53.



Mit uns geht  
Bildung weiter.

Partner  
der  
Frankreich-  
Strategie

